

# Amtsblatt



Verbandsgemeinde  
**PIRMASENS-LAND**

mit den  
Gemeinden

39 Jahrgang

Freitag, den 6. Juli 2018

Nr. 27/2018



Bottenbach



Eppenbrunn



Hilst



Kröppen



Lemberg



Obersimten



Ruppertsweiler



Schweix



Trulben



Vinningen

## 28. Dorffest in Obersimten

Die Ortsgemeinde Obersimten zusammen mit den ansässigen Vereinen laden

**von Freitag, 6. Juli  
bis einschließlich  
Sonntag, 8. Juli 2018**

zum 28. Dorffest ein.

Das Programm an den Festtagen sieht folgendermaßen aus:



Der Fassanstich, hier 2017, ist alle Jahre wieder offizieller Startschuss zum traditionellen Dorffest, ein besonderes Ereignis in der Ortsgemeinde Obersimten.  
Foto: A. Feldner

### Freitag, 06.07.

19:00 Uhr Turnerlerchen Hinterweidenthal,  
Bewirtung durch den MGV Frohsinn

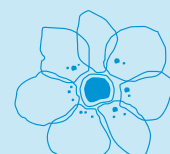
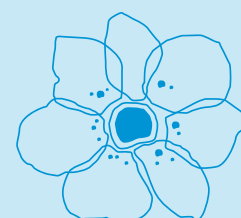
### Samstag, 07.07.

17:00 Uhr Eröffnung mit Fassanstich  
Mitwirkung einer Tanzgruppe des  
MGV Frohsinn, die „Minis“ und der Kinder  
der Kindertagesstätte

20:00 Uhr Live Musik mit den „Bixi Chicks“

### Sonntag, 08.07.

10:00 Uhr Gottesdienst auf dem Festplatz  
11:00 Uhr Fröhschoppen  
12:00 Uhr Mittagessen



Wie im Vorjahr ist für die technisch Interessierten eine kleine Autoausstellung vorgesehen. Am Sonntagnachmittag sehen wir auf der Bühne im Festzelt den Auftritt der „Rasselbande“, eine Tanzgruppe des MGV Frohsinn. Der Eintritt zu allen Veranstaltungen ist wie immer frei. Wie gewohnt werden die örtlichen Vereine an den drei Festtagen mit kulinarischen Spezialitäten verwöhnen. Die Familie Christ aus Lemberg wird mit Fahrgeschäften vor Ort sein.

Ich würde mich freuen Sie an den Festtagen auf unserem diesjährigen Dorffest begrüßen zu können.

Ihr  
Bernd Gehringer  
Ortsbürgermeister

# SPORTFEST 2018

## FC RUPPERTSWEILER

**12.07. - 14.07.2018**

Do. 12.07.

18:30 FC Merzalben - ASV Glashütte

20:00 SV Hinterweidenthal - FKP A-Jugend

Fr. 13.07.

18:30 FV Münchweiler - SV Erlenbrunn

20:00 SV Herschberg - FK Clausen

Sa. 14.07.

14:30 JFV SWP - TuS DjK Pirmasens  
(F-Jugend)

15:30 FCR - VfB Annweiler (Frauen)

17:30 FCR - SV Hochstellerhof (AH)

19:00 FCR - SG Kübelberg / Sand (Herren)



**Für das leibliche Wohl ist wie immer bestens gesorgt!**

**Auf Ihr Kommen freut sich der FC Ruppertsweiler!**

## Notrufe

### Notrufe

<b>Polizei</b> notruf .....	<b>110</b> (ohne Vorwahl)
<b>Feuerwehr</b> Notarzt .....	<b>112</b> (ohne Vorwahl)
<b>Retungsleitstelle und Notarzt</b> .....	<b>112</b> (ohne Vorwahl)
(Retungsdienst, Feuer, medizinische Notfälle)	

## Verwaltung

### Verbandsgemeinde Pirmasens-Land

Bahnhofstraße 19, 66953 Pirmasens

Internet: [www.pirmasens-land.de](http://www.pirmasens-land.de)

E-Mail: [info@pirmasens-land.de](mailto:info@pirmasens-land.de)

Tel.-Nr. (06331) 87 2-0

Fax-Nr. (06331) 87 2-1 00

E-Mail-Adresse für Amtsblatt-Mitteilungen

[amtsblatt@pirmasens-land.de](mailto:amtsblatt@pirmasens-land.de)

Redaktionsschluss Amtsblatt: montags, 10.00 Uhr

**Dienstzeiten der Verbandsgemeindeverwaltung:**

Die Verwaltung ist für den Publikumsverkehr wie folgt geöffnet:

Montag 08.30 bis 12.30 Uhr und 14.00 bis 16.00 Uhr

Dienstag 08.30 bis 12.30 Uhr und 14.00 bis 16.00 Uhr

Mittwoch geschlossen

(Terminvereinbarungen sind möglich)

Donnerstag 08.30 bis 12.30 Uhr und 14.00 bis 18.00 Uhr

Freitag 08.30 bis 13.00 Uhr

### Wasserversorgung

Verbandsgemeindewerke Pirmasens-Land

Telefon-Nr.: ..... 06331-872-116

..... 06331-872-237

In Notfällen-Telefon-Nr.: ..... 0160 7049134

### Abwasserbeseitigung

Verbandsgemeindewerke Pirmasens-Land

Telefon-Nr. .... 06331-872-116

..... 06331-872-237

In Notfällen - Telefon-Nr. .... 0170 637 06 23

## Wichtige Telefon-Nummern

**Polizeidirektion Pirmasens** ..... (06331) 5200

zuständig für Bottenbach, Eppenbrunn, Hilst,

Kröppen, Lemberg (ohne Salzwoog), Obersimten,

Ruppertsweiler, Schweix, Trulben und Vinningen:

Polizeioberkommissar Joachim Bath

Tel.: ..... 06331-520 438

Fax.: ..... 06331-520 409

Email: ..... [pipirmasens@polizei.rlp.de](mailto:pipirmasens@polizei.rlp.de)

**Polizeiinspektion Dahn** ..... (06391) 9160

zuständig für Salzwoog: Polizei-Oberkommissar Thomas Becker,

Tel. .... (06391) 916-221

oder Tel. .... (06392) 915-190

**Technisches Hilfswerk (06331) 77267**

**Krankenhäuser**

Stadt. Krankenhaus Pirmasens ..... (06331) 7140

Elisabethenkrankenhaus Rodalben ..... (06331) 2510

St. Elisabeth-Krankenhaus Zweibrücken ..... (06332) 82-0

**Gasversorgung für Ruppertsweiler**

Gemeindewerke Münchweiler AÖR, Schulstraße 19,

66981 Münchweiler Tel. .... (06395) 9211-0

an Wochenenden, Sonn- und Feiertagen ..... (0800) 7876676

**Gasversorgung für Lemberg**

Stadtwerke Pirmasens Versorgungs GmbH, An der Streckbrücke 4,

66954 Pirmasens Tel. .... (06331) 876-100

**Stromversorgung der Pfalzwerke Netz AG**

Im Handschuhteich 4, 66999 Hinterweidenthal,

Tel. .... (06396) 9213-0

Fax ..... (06396) 921320

bei Störung im Stromnetz ..... (0800) 7977777

Gasentstörung ..... (0800) 1003448

**Schiedsman**

Klaus Müller,

Termin nur nach Vereinbarung unter ..... (06331) 872-124

**Gleichstellungsbeauftragte**

Bettina Kowatzki, Schulalm 2, 66969 Lemberg

Sprechstunde nach vorheriger Terminvereinbarung

unter ..... (06331) 40236

**Seniorenansprechpartner für die "Hackmesserseite"**

und Mitglieder im Seniorenbeirat des Landkreises

Maria Kölsch, Hasentalstr.19,

66957 Eppenbrunn ..... (06335) 1627

Elli Strassel, Trulber Str. 3d,

66957 Kröppen ..... (06335) 7739

**Seniorenansprechpartner für Lemberg und Ruppertsweiler**

und Mitglieder im Seniorenbeirat des Landkreises

Ingrid Buschke, Sangstraße 7,

66969 Lemberg ..... (06331) 40530

Heinz Christ, Am Steinbruch 1

66969 Lemberg ..... (06331) 209960

**Schulen im Bereich der Verbandsgemeinde Pirmasens-Land**

Heinrich-Weber-Schule Lemberg ..... (06331) 20 91 00

Konrad-Adenauer-Schule Vinningen ..... (06335) 76 12

Grundschule Bottenbach ..... (06339) 74 55

**Kreisverwaltung Südwestpfalz** ..... (06331) 809-0

**Abfall-Hotline für Privathaushalte:**

Herr Lickteig ..... (06331) 809-263

**Abfallberatung**

für Gewerbe, Dienstleistungsbetriebe, Schulen und Kindergärten:

Herr Ingo Müller ..... (06331) 809-238

**Bauschuttedeponien und Wertstoffhöfe:**

Herr Patrick Müller ..... (06331) 809-123

**Aidsberatung und Durchführung HIV-Test**

nach telefonischer Vereinbarung

Frau Ute Mayer ..... (06331) 809-414

**Gesundheitswesen**

Beratungsangebote ..... (06331) 809-402

**Kindertagespflege**

Vermittlung qualifizierter Tagesmütter zur individuellen Kinderbetreuung

(Sprechzeiten nach Vereinbarung)

Kreisjugendamt- Südwestpfalz ..... (06331) 809-110

**Babysitterbörse**

Vermittlung von geschulten Babysittern (Babysitter-Zertifikat der Kath.

Familienbildungsstätte) zur stundenweisen Betreuung von Kindern

Monika Schmidt, Tel: ..... 06331/227741.

**Sozial-psychiatrischer Dienst**

Beratung und Hilfe für psychisch Kranke und suchtkranke Personen und

deren Angehörigen. Termine nach telefonischer Vereinbarung

Herr Neu (06331) 809-424

**Anonyme Alkoholiker**

Die Anonymen Alkoholiker Pirmasens treffen sich:

- dienstags von 19:00 Uhr - 21:00 Uhr, (Neben Johanneskirche) und

- freitags von 20:00 Uhr - 22:00 Uhr, An der Priesterswiese 26 (Im Haus

der Stadtmission) sowie

- mittwochs von 19.30-21.30 Klosterstraße 9 im Caritas-Zentrum

Tel. .... (06331) 19295 oder 0176 82111296

**Beratungsstelle für Eltern, Kinder u. Jugendliche der ev. Kirche**

Sprechzeiten nach Vereinbarung (06331) 2236-60

**Frauenhaus Pirmasens**

Email: [frauenhaus-pirmasens@t-online.de](mailto:frauenhaus-pirmasens@t-online.de), Tel.: ..... (06331) 92626

**Frauennotruf Zweibrücken e.V.**

Fachberatungs- und Präventionsstelle zum Thema sexualisierte Gewalt,

Tel. .... (06332) 77778

**Hilfetelefon Gewalt gegen Frauen**

Tel.: 08000116016, weitere Informationen auch unter [www.hilfetelefon.de](http://www.hilfetelefon.de)

(Bundesamt für Familie und zivilgesellschaftliche Aufgaben)

**Caritas-Verband Erziehungs-, Ehe- u. Lebensberatungsstelle**

Klosterstraße 9a, 66953 Pirmasens ..... (06331) 274030

**Evang. - Kath. Telefonseelsorge**

Rund um die Uhr gebührenfrei und datengeschützt erreichbar

Tel. .... (0800) 1110111

und ..... (0800) 1110222

**Lebenshilfe Kreisvereinigung**

Alleestraße 6, 66954 Pirmasens ..... (06331) 144942

**IST Interventionsstelle bei Gewalt**

Information und Beratung bei Gewalt in engen sozialen Beziehungen

Winzler Str. 20-24 (Eingang Neue Häfnersgasse),

66955 Pirmasens ..... (06331) 289431

**KISS Kontakt- und Informationsstelle für Selbsthilfegruppen**

**-Außenstelle Pirmasens- bei der Kreisverwaltung Südwestpfalz**

Sprechzeit: donnerstags 14:00 - 17:00 Uhr, Zimmer E7

Ansprechpartnerin Frau Karina Frisch, Tel. .... (06331) 809-333

**Weisser Ring - Hilfe für Kriminalitätsoffer**

Außenstelle Pirmasens Tel.: ..... 0151 551 647 65

**Kommunales Jobcenter des Landkreis Südwestpfalz**

Zuständig für Arbeitslosengeld II ..... (06331) 809-437

**Finanzamt Pirmasens**

Tel. .... (06331) 711-0

Fax: ..... (06331) 711-30950

Öffnungszeiten des Service-Centers:

Montag - Mittwoch 08:00 - 16:00 Uhr

Donnerstag 08:00 - 18:00 Uhr

Freitag 08:00 - 13:00 Uhr

Internet: [www.finanzamt-pirmasens.de](http://www.finanzamt-pirmasens.de)

E-Mail: Poststelle@fa-ps.fin-rlp.de  
 Info-Hotline der Finanzämter: .....0261-20 179 279  
 Pflegestützpunkt Dahn  
 Beratungsstelle für pflegebedürftige, kranke und behinderte Menschen  
 und deren Angehörige  
 Schulstraße 4, 66994 Dahn  
 Ansprechpartner:  
 Eleonore Merk Tel.: .....06391 / 91015-81  
 Sprechzeiten:  
 Montag bis Freitag: 08:30 Uhr - 09:30 Uhr,  
 Montag: 15:30 - 16:30 Uhr  
 Elke Weyandt, Tel.: .....06391 / 91015-82  
 Sprechzeiten:  
 Montag, Dienstag und Donnerstag: 09:00 Uhr - 10:30 Uhr,  
 Montag: 15:30 - 16:30 Uhr

### Wirtschaftsförderungsgesellschaft Südwestpfalz mbH Existenzgründungen fördern und Neuansiedlungen begleiten Kontakt:

Wirtschaftsförderungsgesellschaft Südwestpfalz mbH  
 Unterer Sommerwaldweg 40 - 42, 66953 Pirmasens  
 Telefon +49 6331 809-139, Fax +49 6331 809-493  
 E-Mail info@wfg-suedwestpfalz.de, www.wfg-suedwestpfalz.de

### Sozialverband VdK Rheinland-Pfalz e.V.

#### Kreisverband Pirmasens

Betreuungs-, Pflege- und Beratungsdienste  
 Zweibrücker Str. 3-7  
 66953 Pirmasens  
 Telefon: .....06331-64451  
 Telefax: .....06331-226555  
 Öffnungszeiten:  
 Montag bis Donnerstag von 09:00 bis 12:00 Uhr.  
 Freitags geschlossen.

#### Ärztliche Impfberatung

Telefonische Beratungen und Auskünfte zu Impfungen  
 Frau Christine Barlet, Tel.: .....(06331) 809-413  
**Pfalzlinikum AdÖR**

**Teilhabezentrum Dahn**, Hauensteiner Str. 43, 66994 Dahn, Tel.:  
 06391/924467

Begleitung und Betreuung für Menschen mit seelischen Beeinträchtigungen. Ansprechpartner und Beratung: Michael Köhler, telefonische Terminvereinbarung.

**Tagesstätte für Senioren mit Demenzschwerpunkt Dahn**, Schillerstraße 17a, 66994 Dahn, Tel.: 06349/900-4510

Kostenlose Beratung zu allen Leistungen der Pflegekassen.  
 Ansprechpartner und Beratung: Anne Bauer, telefonische Terminvereinbarung.

## Bereitschaftsdienst

### Ärztlicher Notfalldienst

Für alle Ortsgemeinden ist die ärztliche Notfalldienstzentrale (NFDZ) in 66955 Pirmasens, Pettenkoberstraße 13-15, Tel. 06331/19292, zuständig.

#### Dienstzeiten der Notfalldienstzentrale:

- Montag: 19:00 Uhr bis Dienstag 07:00 Uhr
- Dienstag: 19:00 Uhr bis Mittwoch 07:00 Uhr
- Mittwoch: 14:00 Uhr bis Donnerstag 07:00 Uhr
- Donnerstag: 19:00 Uhr bis Freitag 07:00 Uhr
- Freitag: 16:00 Uhr durchgehend bis Montag 07:00 Uhr

Außerhalb dieser Zeiten sind die niedergelassenen Haus- und Fachärzte für Notfallbehandlungen zuständig.

### Apothekendienst in Pirmasens

Der Notdienst der Apotheken wird landeseinheitlich für ganz Rheinland-Pfalz geregelt.

Die nächstliegenden dienstbereiten Apotheken werden unter folgenden landeseinheitlichen Rufnummern angesagt:

- **deutsches Festnetz: 0180-5-258825-PLZ (0,14 €/Min.)**
- **Mobilfunknetz: 0180-5-258825-PLZ (max. 0,42 €/Min.)**
- **Anzeige der notdienstbereiten Apotheken im Internet unter [www.lak-rlp.de](http://www.lak-rlp.de)**

Schon bei der Anwahl sollte die fünfstellige Postleitzahl des Standortes mitgewählt werden, z.B. für Pirmasens-Innenstadt: 01805-258825-66953.

Der Dienstwechsel der Apotheken erfolgt täglich um 8.30 Uhr.

### Tierärztlicher Notfalldienst

Falls Haustierarzt nicht zu erreichen  
 Tierklinik Dr. Meisel-Gehl, Speckgärten 12, 66482 Zweibrücken, Tel.  
 (06332)48180

### Wasserversorgung

**Verbandsgemeindewerke Pirmasens-Land**  
**Bereitschaftsdienst** .....0160/704 91 34

## Abwasserbeseitigung

**Verbandsgemeindewerke Pirmasens-Land**  
**Bereitschaftsdienst** .....0170/6370623

## Soziale Hilfsorganisationen

### Ökumenische Sozialstation Dahn e.V.

Schulstr. 11, Dahn Tel.: ..... (06391)910120  
 Fax:..... (06391)9101229  
 24-Stunden-Notfallbereitschaft unter Tel.: ..... (06391)910120  
 Email: info@wasgau-sozialstation-dahn.de  
 Internet: www.wasgau-sozialstation-dahn.de

### Pflegestützpunkt Dahn

Beratungsstelle für Pflegebedürftige, kranke und behinderte Menschen  
 und deren Angehörige  
 Schulstraße 4, 66994 Dahn,  
 Elke Weyandt, Tel. ....06391/9101582

E-Mail: elke.weyandt@pflgestuetzpunkte.rlp.de

Termine nach Vereinbarung.

Servicezeiten: Montag, Dienstag, Donnerstag: 9:00 Uhr - 10:30 Uhr.

### Wochenenddienst für Obersimten

Ökumenische Sozialstation Pirmasens e.V. Tel.: ..... (06331)51110

### Die Johanniter, Sozialstation

Delaware Ave. 23-25, 66953 Pirmasens, Tel.: ..... (06331)211824  
 Zentrale: 24-stündige Bereitschaft unter Tel.: ..... (06331)21180

### Arbeiter-Samariter-Bund (ASB) Kreisverband Pirmasens

Pettenkoberstraße 13-15, 66955 Pirmasens

Tel. 06331 / 14 88 60

Fax 06331 / 14 88 616

E-mail: info@asb-ps.de

<http://www.asb-ps.de/kontakt>

### Deutsches Rotes Kreuz Kreisverband Südwestpfalz

Tel.: ..... (06331)51060

oder Geschäftsstelle Zweibrücken,

22er Straße 66 Tel.: ..... (06332)43003

### ISA-Ambulant-Sozialstation

Bitscher Straße 2-4, Pirmasens Tel.: ..... (06331) 51090

Fax.: ..... (06331) 510924

Pflegedienstleistung Tel.: ..... (06331) 510912

## Zahnärztlicher Notfalldienst

**Samstag, 07.07.2018- Sonntag, 08.07.2018**

Herr Dr. Michael Müller, Delaware Avenue 16a,

66953 Pirmasens, .....Tel.: 06331/13762

Frau ZA Sabine Seibel-Zwick, Industriestraße 36,

76891 Bundenthal, .....Tel.: 06394/251

#### Dienstbereit in der Praxis:

samstags von 09:00 Uhr-12:00 Uhr

sonntags und feiertags von 11:00 Uhr-12:00 Uhr,

übrige Zeit Rufbereitschaft



## Verbandsgemeinde

PIRMASENS-LAND

## Amtlicher Teil

### Sprechstunde der Bürgermeisterin

Bürgermeisterin Frau Silvia Seebach steht allen Bürgern der Verbandsgemeinde Pirmasens-Land für Fragen und Anregungen nach telefonischer Vereinbarung - auch kurzfristig - zur Verfügung.

Termine für Sprechstunden können im Vorzimmer der Bürgermeisterin, Tel. 06331 872-124 vereinbart werden.

### Stellplätze der Sammelbehälter für Wertstoffe und Batterien

Glascontainer		(G)
Textilien-Container		(T)
Batterie-Container		(B)
Bottenbach	Kläranlage	(G)
Eppenbrunn	Pirminiusstraße	(G, T)
	Schullandheim	(G)
	Parkplatz Friedhof	(G)
Hilst	Mühlstraße	(G, T, B)
Kröppen	Dorfplatz	(G, T)
Lemberg	Alte Landstraße	(G)
	Parkplatz Schule	(G, T)
	Fischweiherstraße	(G, T)
	Talstraße	(G)
	Waldstraße	(G)

OT Langmühle	Pulverbergstraße	(G)
OT Glashütte	Am Mühlberg	(G)
OT Kettrichof	Buswartehalle	(G)
Obersimten	Sportplatz	(G)
Ruppertsweiler	Sportplatz	(G, T)
	Dorfplatz, ehem. Schule	(T)
	Kindergarten	(B)
Schweix	Grenzlandhalle	(G, T, B)
Trulben	Trualbhalle	(G, B)
	Gewerbegebiet Wahlbach	(G, T)
OT Hochstellerhof	Kreisstraße zwischen Hochstellerhof und Felsenbrunner Hof	(G)
OT Imsbacherhof	Wendehammer Ortsausgang	(G)
Vinningen	Felsalbhalle	(G, T)

Batterien können auch bei der Kreisverwaltung Südwestpfalz, Untere Sommerwaldweg 40-42, 66953 Pirmasens oder dem Wertstoffhof Lemberg kostenlos zur Entsorgung abgegeben werden.

**Bitte beachten Sie die Einwurfszeiten für Ihre Wertstoffe, um unnötige Belästigungen der Standort-Anwohner zu vermeiden:**

**Werktags: 07.00 - 13.00 Uhr, 15.00 - 19.00 Uhr**

## Warnung vor dem Eichenprozessionsspinner

Aufgrund des Aufkommens des Eichenprozessionsspinners im Gebiet der Verbandsgemeinde Pirmasens-Land gibt die Verwaltung folgende Hinweise:

**Diese Vorsichtsmaßnahmen sollten bei einem festgestellten Befall beachtet werden:**

- grundsätzlich die Befallstelle meiden
- Raupen und Gespinste nicht berühren
- sofortiger Kleiderwechsel und Duschbad mit Haarreinigung nach Kontakt mit den Raupenhaaren
- Empfindliche Hautbereiche (z.B. Nacken, Hals, Unterarme) schützen
- auf Holzernte- oder Pflegemaßnahmen verzichten, solange Raupennester erkennbar sind
- bei Auftreten von allergischen Symptomen einen behandelnden Arzt oder Hautarzt aufsuchen
- Bekämpfung wegen gesundheitlicher Belastung und spezieller Arbeitstechnik nur von Fachleuten durchführen lassen

Der Eichenprozessionsspinner kommt an allen Eichenarten vor. Befallen sind meist freistehende, ältere Bäume am Waldrand, auf Feldern oder Wiesen. Zu erkennen sind derzeit die mit Raupen und Larvenhäuten gefüllten Gespinnstester am Stamm und in Astgabelungen. Die Raupenhaare stellen bei Körperkontakt eine akute gesundheitliche Gefährdung für den Menschen dar. Die sehr feinen Brennhaare können leicht brechen und dabei im Unterholz und im Bodenbewuchs vorhanden sein. Zu den Symptomen gehören lokale Hautausschläge, die sich in punktuellen Hautrötungen, leichten Schwellungen, starken Juckreiz und Brennen äußern. Häufig bilden sich Quaddeln am ganzen Körper. Reizungen an Mund und Nasenschleimhaut durch Einatmen der Haare können zu Bronchitis, schmerzhaftem Husten und Asthma führen. Begleitend treten Allgemeinsymptome wie Schwindel, Fieber, Müdigkeit und Bindehautentzündung auf. In Einzelfällen neigen überempfindliche Personen zu allergischen Schockreaktionen.

Vorrangig muss eine Bekämpfung aus gesundheitlichen Gründen dort in Erwägung gezogen werden, wo Menschen durch die Gifthaare gefährdet sein können und eine Absperrung des befallenen Geländes für längere Zeit nicht möglich ist. Zuständig zur Abwehr der Gesundheitsgefahr sind bei Privatgrundstücken die Eigentümer. Privatpersonen sollten dabei jedoch nicht zum Mittel der Selbsthilfe greifen und vielmehr eine Fachfirma mit der Beseitigung beauftragen.

## Bekanntmachung

Der Verbandsgemeinderat der Verbandsgemeinde Pirmasens-Land hat in seiner Sitzung vom 23.05.2018 die **laufenden Entgelte** für das Jahr 2018 für die Wasserversorgung und die Abwasserbeseitigung beschlossen:

	2018	
	Netto	Brutto (7 % MwSt)
a) Benutzungsgebühren pro cbm Wasser	1,56 €	1,67 €
b) Wiederkehrende Beiträge gestaffelt nach der gewichteten Grundstücksfläche		
von 0 - 399 qm	88,61 €	94,81 €
von 400 - 799 qm	97,86 €	104,71 €
von 800 - 1.199 qm	107,11 €	114,61 €
von 1.200 - 1.599 qm	116,41 €	124,56 €
von 1.600 - 2.599 qm	125,63 €	134,42 €
von 2.600 - 3.599 qm	134,89 €	144,33 €
über 3.600 qm	144,12 €	154,21 €

## Abwasserbeseitigung: 2018

**Betrag**

**1. Benutzungsgebühren für die Einleitung von Schmutzwasser pro cbm (leitungsgebunden und nicht leitungsgebunden) 4,30 €**

**2. Wiederkehrende Beiträge für Niederschlagswasser pro qm beitragspflichtiger Fläche 0,25 €**

**3. Benutzungsgebühren für die Einleitung von Niederschlagswasser nach der tatsächlich bebauten, befestigten und angeschlossenen Fläche pro qm 0,50 €**

### Sonstiges:

Die Termine für die Abschlagszahlungen sind:

- **Ohne Abbuchungsauftrag in 3 Fälligkeiten** am 1. April, 1. Juli und 1. Oktober;
- **Mit Abbuchungsauftrag in 8 Fälligkeiten** am 1. April, 1. Mai, 1. Juni, 1. Juli, 1. August, 1. September, 1. Oktober und 1. November.

Die Endabrechnungen erfolgen zum Jahresende und werden durch einen Abrechnungsbescheid allen betroffenen Grundstückseigentümern bekannt gegeben. Guthaben aus der Abrechnung werden mit den Abschlagszahlungen verrechnet, können aber auf Wunsch ausgezahlt werden. Die Wasserzähler werden nach wie vor einmal jährlich Ende Dezember abgelesen.

Weitere Informationen können Sie auch im Internet unter [www.pirmasens-land.de](http://www.pirmasens-land.de) unter „Werke“, Rubrik „Laufende Entgelte“ nachlesen.

Pirmasens, 29.06.2018  
Verbandsgemeindewerke  
Pirmasens-Land

## Fundsache

### Akku eines E-Bikes gefunden

In der KW 25 wurde in Kröppen der Akku eines E-Bikes gefunden. Eigentumsansprüche können beim Fundbüro der Verbandsgemeindeverwaltung Pirmasens-Land (Telefon 06331/872-110) geltend gemacht werden.

### (Kinder-) Umhängetasche gefunden

Am 27.06.2018 wurde in Ruppertsweiler eine (Kinder-) Umhängetasche gefunden. Eigentumsansprüche können beim Fundbüro der Verbandsgemeindeverwaltung Pirmasens-Land (Telefon 06331/872-110) geltend gemacht werden.



**LINUS WITTICH**  
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

## Impressum

<b>Herausgeber:</b>	Verbandsgemeindeverwaltung Pirmasens-Land 66953 Pirmasens, Bahnhofstr. 19
<b>Druck:</b>	Druckhaus WITTICH KG
<b>Verlag:</b>	LINUS WITTICH Medien KG
<b>Anschrift:</b>	54343 Föhren, Europa-Allee 2 (Industriepark Region Trier, IRT)
<b>Verantwortlich: amtlicher Teil:</b>	Verbandsgemeindeverwaltung Pirmasens-Land
<b>übriger Teil: Anzeigen:</b>	Dietmar Kaupp, Verlagsleiter Thomas Bles, Produktionsleiter
<b>Erscheinungsweise: Zustellung:</b>	wöchentlich Kostenlose Zustellung an alle Haushalte, Einzelbezug über den Verlag
<b>Reklamationen Zustellung:</b>	Tel. 06502 9147-335, -336, -713 E-Mail: <a href="mailto:vertrieb@wittich-foehren.de">vertrieb@wittich-foehren.de</a>

Gemäß § 9 Abs. 4 des Landesmediengesetzes für Rheinland-Pfalz vom 4.2.2005 wird darauf hingewiesen, dass Gesellschafter des Verlages und der Druckerei letztlich sind: Edith Wittich-Scholl, Michael Wittich, Georgia Wittich-Menne und Andrea Wittich-Bonk.

Für Anzeigenveröffentlichungen und Fremdbeilagen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen und die zur Zeit gültige Anzeigenpreisliste. Für Textveröffentlichungen gelten unsere Allgemeinen Geschäftsbedingungen. Namentlich gekennzeichnete Artikel geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Bei Nichtlieferung ohne Verschulden des Verlages oder infolge höherer Gewalt, Unruhen, Störung des Arbeitsfriedens, bestehen keine Ansprüche gegen den Verlag.



# 1. Nachtragshaushaltssatzung der Verbandsgemeinde Pirmasens-Land für das Jahr 2018 vom 28.06.2018

Der Verbandsgemeinderat hat auf Grund von § 98 Gemeindeordnung Rheinland-Pfalz in der Fassung vom 31. Januar 1994 (GVBl. S. 153), in der derzeit gültigen Fassung, folgende 1. Nachtragshaushaltssatzung beschlossen:

**Die §§ 1 bis 4 sind unverändert.**

Mit dem Nachtragshaushaltsplan werden nun festgesetzt für das Haushaltsjahr 2018:

	gegenüber bisher	erhöht um	vermindert um	nunmehr festgesetzt
--	---------------------	-----------	------------------	------------------------

## § 5 Wasserwerk

1. Der Wirtschaftsplan für das Wasserwerk wird

### im Erfolgsplan

in den Erträgen	0,00 €	1.574.750,00		€ 1.574.750,00 €
in den Aufwendungen	0,00 €	1.574.750,00		€ 1.574.750,00 €
im Vermögensplan				
in den Einnahmen	0,00 €	5.308.864,24		€ 5.308.864,24 €
in den Ausgaben	0,00 €	5.308.864,24		€ 5.308.864,24 €

2. Der Gesamtbetrag der Kredite, deren Aufnahme zur Finanzierung der Investitionen

erforderlich ist, wird

	0,00 €	2.066.464,24 €		2.066.464,24 €
--	--------	----------------	--	----------------

Zinslose Förderdarlehen

	0,00 €	1.500.000,00 €		1.500.000,00 €
--	--------	----------------	--	----------------

3. Der Höchstbetrag der Kredite zur Liquiditätssicherung, die im Haushaltsjahr zur rechtzeitigen Leistung von Ausgaben für das Wasserwerk in Anspruch genommen werden darf, wird

	0,00 €	3.500.000,00 €		3.500.000,00 €
--	--------	----------------	--	----------------

4. Verpflichtungsermächtigungen

Der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen wird

	0,00 €	2.068.600,00 €		2.068.600,00 €
--	--------	----------------	--	----------------

Darunter:

Verpflichtungsermächtigungen, für die in den künftigen Haushaltsjahren voraussichtlich Investitionskredite aufgenommen werden müssen

Darunter:

Verpflichtungsermächtigungen, für die in den künftigen Haushaltsjahren voraussichtlich Investitionskredite aufgenommen werden müssen

	0,00 €	1.268.000,00 €		1.268.000,00 €
--	--------	----------------	--	----------------

## § 6 Abwasserbeseitigungseinrichtungen

1. Der Wirtschaftsplan für die Abwasserbeseitigungseinrichtungen

wird im Erfolgsplan

in den Erträgen	0,00 €	3.682.400,00 €		3.682.400,00 €
in den Aufwendungen	0,00 €	3.682.400,00 €		3.682.400,00 €
im Vermögensplan				
in den Einnahmen	0,00 €	2.828.450,00 €		2.828.450,00 €
in den Ausgaben	0,00 €	2.828.450,00 €		2.828.450,00 €

2. Der Gesamtbetrag der Kredite, deren Aufnahme zur Finanzierung der Investitionen

erforderlich ist, wird

	0,00 €	668.150,00 €		668.150,00 €
--	--------	--------------	--	--------------

Zinslose

	0,00 €	90.000,00 €		390.000,00 €
--	--------	-------------	--	--------------

Förderdarlehen

3. Der Höchstbetrag der Kredite zur Liquiditätssicherung, die im Haushaltsjahr zur rechtzeitigen

Leistung von Ausgaben für die Abwasserbeseitigungseinrichtungen in Anspruch genommen werden darf, wird

	0,00 €	2.500.000,00 €		2.500.000,00 €
--	--------	----------------	--	----------------

4. Verpflichtungsermächtigungen

Der Gesamtbetrag der Verpflichtungsermächtigungen wird

	0,00 €	1.225.000,00 €		1.225.000,00 €
--	--------	----------------	--	----------------

Darunter:

Verpflichtungsermächtigungen, für die in den künftigen Haushaltsjahren voraussichtlich Investitionskredite aufgenommen werden müssen

	0,00 €	1.045.000,00 €		1.045.000,00 €
--	--------	----------------	--	----------------

**Die §§ 7 bis 12 sind unverändert.**

Pirmasens, den 28.06.2018

Silvia Seebach, Bürgermeisterin

## Stellenausschreibung

Die Verbandsgemeindeverwaltung Pirmasens-Land sucht zum nächstmöglichen Zeitpunkt

### eine/n Gemeindearbeiter/in (in Vollzeit)

Nähere Informationen über die zu besetzende Stelle und das Anforderungsprofil erhalten Sie im Internet unter [www.pirmasens-land.de](http://www.pirmasens-land.de).

Interessierte Bewerberinnen und Bewerber mit entsprechenden Voraussetzungen werden gebeten ihre Bewerbung bis **spätestens 22.07.2018** mit den üblichen Unterlagen, insbesondere Zeugnissen, an die Verbandsgemeindeverwaltung, Pirmasens-Land, Bahnhofstr. 19, 66953 Pirmasens zu senden.

Bitte verzichten Sie auf aufwendige Bewerbungsmappen mit Originalen, da wir aus Kostengründen keine Unterlagen zurücksenden.

Telefonische Auskünfte erteilt Herr Niebuhr (06331/872-122),  
Email: [martin.niebuhr@pirmasens-land.de](mailto:martin.niebuhr@pirmasens-land.de).

## Recyclinghof Lemberg

Wertstoffhöfe des Landkreises sind Entsorgungseinrichtungen, bei denen sowohl verwertbare Abfälle als auch bestimmte Problemabfälle aus Privathaushalten angenommen werden.

Der Wertstoffhof Lemberg befindet sich bei der Bauschuttanlage.

### Öffnungszeiten:

Mo, Mi, Fr:	13:00 - 16:30 Uhr
Di, Do:	08:30 - 12:00 Uhr
Sa:	08:30 - 12:00 Uhr

**Wertstoffe** (kostenlose Annahme von Kleinmengen bis 200 l bzw. max. 50 kg): Altmetalle, Kunststoff-Folie, Styropor (nur weißes und sauberes), Hohl- und Flachglas, Naturkork (ohne Klebereste).

**Problemstoffe** (kostenlose Annahme von haushaltsüblichen Kleinmengen): Altöl bis 5 l, flüssige Dispersionsfarben, överschmutzte Betriebsmittel, Lackfarben, Elektronikschrott, Batterien (auch KFZ-Batterien), Leuchtstoffröhren, Energiesparlampen, Holzschutzmittelreste.

**Grünabfälle:** Die Anlieferung von Grünabfällen ist kostenfrei. Bitte beachten Sie, dass an den Wertstoffhöfen nur Kleinmengen (Kofferraumladung bis max. 250 Liter) angeliefert werden können. Größere Mengen können nur an der Anlage für Bauschutt und Recycling in Lemberg, Heltersberg oder Dahn-Reichenbach angenommen werden.

**Annahme gegen Gebühr:** Bauschutt (Kofferraumladung bis 250 l) zu 1,50 € pro Anlieferung, PKW-Reifen ohne Felgen zu 1,50 €/Stück, PKW-Reifen mit Felgen zu 3,00 €/Stück sowie Kleinmengen an Restmüll (Kofferraumladung bis 50 kg) zu 0,28 €/kg.

**Elektro(nik)-Altgeräte wie z. B.:** Waschmaschinen, Geschirrspüler, Herde und Backöfen, Wäschetrockner, Mikrowellengeräte, PC, Laptops, Monitore, Drucker, Radio- und Fernsehgeräte, Videorekorder, Hi-Fi-Anlagen, Musikinstrumente, DVD- und CD-Player, Staubsauger, Bohrmaschinen, Videospielekonsolen, Leuchtstofflampen, Entladungslampen, (keine Glühbirnen bzw. Glühlampen).

**Bauschutt:** Kleinmengen an Bauschutt (Kofferraumladung bis 250 l) können gegen eine Gebühr in Höhe von 1,50 € pro Anlieferung bei den Recyclinghöfen angenommen werden. Pro Tag ist nur eine Anlieferung gestattet.

**Problemabfälle:** Die Problemabfälle sind Abfälle, die umweltgefährdende Stoffe enthalten. Zum Schutz der Umwelt sind diese getrennt zu sammeln und können in haushaltsüblichen Kleinmengen kostenlos am Schadstoffmobil übergeben werden. Am Schadstoffmobil werden u.a. angenommen: Haushalts- und PKW-Batterien, Akkus, Säuren, Laugen, Quecksilberthermometer, Spraydosen mit schädlichen Restinhalten, Klebstoffreste, Heizölreste, Farben, Lacke, Verdünner, Lösungsmittel, Pflanzenschutzmittel, Autochemikalien (z.B. Kaltreiniger, Entfroster, Bremsflüssigkeit, Frostschutzmittel), Haushaltsreiniger (z.B. Schuhputzmittel, Abfluss-, Backofenreiniger).

Einen Teil dieser Problemabfälle können Sie in haushaltsüblichen Mengen ganzjährig bei den Wertstoffhöfen anliefern.

**Bitte beachten Sie:**

- Aus Sicherheitsgründen dürfen Problemabfälle nicht vor Eintreffen des Schadstoffmobils an den Haltepunkten abgestellt werden! Sie gefährden damit Mensch, Tier und Umwelt!
- Leere Kartons, Kisten, Eimer etc., in denen die Problemabfälle angeliefert werden, sind wieder mitzunehmen.
- Altes Motoren- und Getriebeöl können Sie in gleicher Menge dort zurückgeben, wo Sie es gekauft haben (Quittung aufheben!); beim Schadstoffmobil wird Altöl nicht mitgenommen.
- Alte Medikamente sind keine direkt giftigen Abfälle; sie können in kleinen Mengen zum Restmüll gegeben werden.
- Restentleerte Farbdosen und restentleerte Spraydosen mit dem „Grünen Punkt“ gehören in den Gelben Wertstoffsack.
- Geben Sie Dispersions- und Lackfarben nach Möglichkeit bei den Wertstoffhöfen ab; das Schadstoffmobil kann nur kleinere Mengen transportieren.
- Ausgehärtete Pinsel und Farbdosen können über die Hausmülltonne entsorgt werden.

Der Wertstoffhof ist unter der Telefonnummer: 06331/40552 erreichbar. Für weitere Fragen stehen Ihnen die Mitarbeiter der Kreisverwaltung Südwestpfalz zur Verfügung:

**Abfall-Hotline für Privathaushalte:**

Herr Lickteig, Tel.: 06331/809-263

**Abfallberatung für Gewerbe, Dienstleistungsbetriebe, Schulen und Kindergärten**

Herr Ingo Müller, Tel.: 06331/809-238

**Bauschuttdeponie und Wertstoffhöfe:**

Herr Patrick Müller, Tel.: 06331/809-123

**Illegale Müllablagerungen:** Herr Fidyka, Tel.: 06331/809-219

nannten Sprechzeit Gesprächstermine vereinbart werden. Außerhalb der Sprechstunden bin ich unter der Telefon-Nr. (06339) 7451, Mobil-Nr. 01787414737 bzw. unter der Fax-Nr. (0 63 39) 994984 erreichbar.

Helmut Schmitt, Ortsbürgermeister

## Senioren Ausflug

Der Seniorenausflug findet am **Freitag, dem 13.07.2018** statt. Abfahrt ist um **08:00 Uhr** am Dorfgemeinschaftshaus. Der Fahrpreis einschließlich Eintritt in den Luisenpark beträgt 20,00 Euro. Frühstück unterwegs, Stadtführung mit unserem Bus. Auf Wunsch Führung im Barockschloss (Eintritt im Preis nicht enthalten). Auf der Rückfahrt Einkehr in Mai-kammer im Gewölbekeller „Alt Maikammer“. Anmeldungen bitte bis 09.07.2018 unter Tel.: 7451

Helmut Schmitt, Ortsbürgermeister

## Nichtamtlicher Teil

### SV Bottenbach

#### Öffnungszeiten während der Sommerpause

**So. 10.30 – 13.00 Uhr / 18.00 – 23.00 Uhr**

Änderungen entnehmen Sie Ihrem Amtsblatt bzw. den Aushängen am Sportheim. Unser Sportfest findet in diesem Jahr von **13.07. – 16.07.** statt. Dazu herzliche Einladung an alle Freunde und Gönner. Für das leibliche Wohl ist gesorgt. Wir veranstalten am **Sa. 14.07.** wieder eine Dorfmeisterschaft. Wer Interesse an einer Mannschaftsmeldung hat bitte bis 06.07.18 bei Max Meyer, Tel. 9949933 melden.

Gerne nehmen wir auch wieder Kuchenspenden entgegen. Bitte bei M. Scholl unter 06339/4099099 melden. Vielen Dank dafür.

### Schlepperfreunde Bottenbach

Die Schlepperfreunde Bottenbach treffen sich am **Sonntag, dem 08.07.2018** zur gemeinsam Ausfahrt zum 10. Traktortreffen anlässlich des Dorrfestes in Großsteinhausen. Treffpunkt um 10:00 Uhr auf dem Dorfplatz in Bottenbach. Jeder der Lust hat ist eingeladen, mit seinem Schlepper oder als Beifahrer mitzufahren. Wie in jedem Jahr werden auch auf dem 10. Traktortreffen wieder attraktive Preise vergeben.



## Eppenbrunn

## Amtlicher Teil

### Sprechstunde des Ortsbürgermeisters

Die wöchentliche Sprechstunde des Ortsbürgermeisters findet jeweils **dienstags von 17:00 bis 18:00 Uhr** im Sprechzimmer des Bürgermeisters, im Haus des Gastes (Freizeitpark), statt. Selbstverständlich können auch außerhalb der vorgenannten Sprechzeiten Gesprächstermine vereinbart werden. Außerhalb der Sprechstunde bin ich unter der Telefon-Nr. (0 63 35) 85 97 62 oder unter der Handy-Nr. (01 76) 241 468 35 bzw. unter der Fax-Nr. (0 63 35) 85 97 63 erreichbar.

Thomas Iraschko, Ortsbürgermeister

## Nichtamtlicher Teil

### kfd Eppenbrunn

Die Frauen der kfd Eppenbrunn treffen sich am **Mittwoch, 18. Juli 2018, um 17:30 Uhr** in „Kupper's Gaade“. Wir freuen uns auf ein gemütliches Beisammensein bei sonnigem Biergarten-Wetter.

### Bücherei Eppenbrunn

Die Bücherei ist während den Schulferien vom 25.06. - 04.08. geschlossen. Schöne Ferientage wünscht Ihr Bücherteam.



## Hilst

## Amtlicher Teil

### Sprechstunde der Ortsbürgermeisterin

Gesprächstermine sind jederzeit nach vorheriger telefonischer Vereinbarung möglich: Tel. Nr. 06335/8898. Somit kann je nach Anliegen unserer Bürger auch zeitlich flexibel reagiert werden.

Carina Lang, Ortsbürgermeisterin

## Nichtamtlicher Teil

## Andere Stellen & Behörden

### Landkreis Südwestpfalz

#### Vorübergehen geänderte Öffnungszeiten einzelner Behörden

Die Untere Jagdbehörde und die Waffenbehörde des Landkreises sind von 16.07. bis 03.08.2018 nicht geöffnet. In dieser Zeit entfallen die Sprechzeiten. Ab dem 06.08.2018 gelten wieder die bekannten Öffnungszeiten.



## Bottenbach

## Amtlicher Teil

### Sprechstunde des Ortsbürgermeisters

Die wöchentliche Sprechstunde des Ortsbürgermeisters findet jeweils **montags von 19:00 - 20:00 Uhr** im Sprechzimmer des Ortsbürgermeisters, im Dorfgemeinschaftshaus (rückwärtiger Eingang - Hirtengarten), statt. Während dieser Zeit bin ich unter der Telefon-Nr. (06339) 41 14 zu erreichen. Selbstverständlich können auch außerhalb der vorge-

## Nichtamtlicher Teil

### Hilster Sportverein 1960 e.V.

#### Veranstaltungen 2018

24.08.2018	Currywurstabend
27.10.2018	Schlachtfest
15.12.2018	Weihnachtsfeier

#### 1. Mannschaft

##### Testspiele Saison 18/19:

**Freitag den 29.06.2018** in Eppenbrunn

19:45 Uhr: HSV - Krickenbach

1:2

Torschütze: Lukas Uhl

**Sonntag den 08.07.2018** Sportfest in Kleinsteinhausen

17:10 Uhr HSV - Hornbach

18:15 Uhr HSV - Bottenbach

**Montag den 09.07.2018** evtl. das Finale

**Dienstag den 10.07.2018** Hackmesserpokal in Obersimten

18:00 Uhr HSV - Trulben

**Donnerstag den 11.07.2018** Hackmesserpokal in Obersimten

19:00 Uhr HSV Obersimten 1

**Samstag 14.07.2018** evtl. das Finale

**Donnerstag den 19.07.2018** in Großsteinhausen

19:30 Uhr HSV - Großsteinhausen 2

Die Vorbereitung auf die Saison 2018/2019 startet am 25.06. um 19.00 Uhr in Hilst. Unser Kader wird zur neuen Saison noch einmal verjüngt. Genauere Infos folgen!

Spieltermine in der Vorbereitung werden wir rechtzeitig bekanntgeben.

### Obst- und Gartenbauverein Hilst

#### Mitgliederversammlung mit Neuwahlen

Am **Freitag, den 20. Juli 2018**, findet unsere Mitgliederversammlung mit Neuwahlen statt. Beginn ist um 19.30 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus.

##### Tagesordnungspunkte

1. Begrüßung durch die 1. Vorsitzende
2. Totengedenken
3. Tätigkeitsbericht
4. Kassenbericht
5. Bericht der Kassenprüfer
6. Entlastung der Vorstandschaft
7. Bildung Wahlausschuss
8. Neuwahlen
9. Verschiedenes

Wünsche und Anträge müssen vor Beginn der Sitzung bei der ersten Vorsitzenden oder beim zweiten Vorsitzenden eingereicht werden. Wir würden uns sehr freuen, wenn wir euch zahlreich begrüßen dürfen.



## Kröppen

## Amtlicher Teil

### Sprechstunde des Ortsbürgermeisters

Die wöchentliche Sprechstunde der Ortsgemeinde findet jeweils **montags, von 18:00 Uhr bis 19:00 Uhr im Feuerwehrgerätehaus, in den Birken** statt. Selbstverständlich können auch außerhalb der vorgenannten Sprechzeiten Gesprächstermine unter Tel.: 01525-4916505 vereinbart werden.

Steffen Schwarz, Ortsbürgermeister

### Fundsache

#### Akku eines E-Bikes gefunden

In der KW 25 wurde in Kröppen der Akku eines E-Bikes gefunden. Eigentumsansprüche können beim Fundbüro der Verbandsgemeindeverwaltung Pirmasens-Land (Telefon 06331/872-110) geltend gemacht werden.

## Nichtamtlicher Teil

### VdK Kröppen

#### Jahresfahrt

Wie angekündigt führt die Jahresfahrt unseres Ortsverbands in die Stadt Luxemburg. Wir fahren am **Samstag, 4. August 2018**. Zu der Fahrt laden wir Mitglieder, sowie wie immer auch Nichtmitglieder ein.

Abfahrt ist um 8:00 Uhr an der Bushaltestelle „Gasthaus Knerr“, anschließend Haltestelle „Kalkofen“.

Der Gesamtpreis, inklusive 2. Frühstück und Stadtführung, beträgt für Kröpper Mitglieder 20 €, für Gäste 25 €.

Den Abend lassen wir im Gasthaus „Zum Hannes“ in Winterbach-Niederhausen ausklingen. Die Rückkehr wird spätestens um 22:00 Uhr in Kröppen sein. Anmeldungen bei Hans Thiel, Tel.: 06335-983166.



## Lemberg

## Amtlicher Teil

### Sprechstunden des Ortsbürgermeisters

Montags, dienstags und freitags von 18.00-19.00 Uhr und nach Vereinbarung. **Telefon 40264, Fax: 40865**

### Gemeinde- u. Fremdenverkehrsbüro

Das Gemeinde- und Fremdenverkehrsbüro ist außerhalb der Sprechzeiten des Ortsbürgermeisters nicht mehr besetzt.

Auskünfte zu Tourismusangelegenheiten sind beim Café Faass, Tel. 06331-49371, mittwochs bis montags von 05:30 Uhr bis 18:00 Uhr erhältlich.

### Öffnungszeiten der Gemeindebücherei

Die Gemeindebücherei ist in den Sommerferien **vom 25.06.2018 bis einschließlich 03.08.2018** geschlossen. Erster Öffnungstag nach den Ferien ist **Dienstag, der 07.08.2018**.

### Brunnenstollen geöffnet

Der Brunnenstollen ist nur noch nach vorheriger Terminabsprache geöffnet. Anmeldungen erfolgen über das Fremdenverkehrsbüro der Gemeinde Lemberg während der Sprechstunden des Ortsbürgermeisters. Außerhalb der Sprechzeiten sind Anmeldungen beim Café Faass, Tel. 06331-49371 montags bis mittwochs von 05:30 - 18:00 Uhr möglich. Mindestteilnehmerzahl sind 4 Personen.

### Bekanntmachung für die Ortsgemeinde Lemberg

Am **Freitag, dem 20. Juli 2018 um 15.00 Uhr** findet im Nebenraum der Freizeithalle in Lemberg, Annastr. 12, eine öffentliche Sitzung des Bauausschusses der Ortsgemeinde Lemberg statt.

##### Tagesordnung

##### Öffentlicher Teil

1. Ortsbesichtigungen
  - a) Waldstraße
  - b) Meisenstraße
  - c) Im Liestel
  - d) Schulalm
2. Neubau Prot. Kindertagesstätte – Sachstandsbericht
3. Information und Verschiedenes

Lemberg, 3. Juli 2018

gez. Hoffmeister, Ortsbürgermeister

## Nichtamtlicher Teil

### SV Lemberg

#### Serenadenabend

**Samstag, 07.07.2018 ab 19:30 Uhr**

Serenadenabend im Biergarten. Es unterhalten Sie dabei die Sporthemsänger. Für Speisen und Getränke ist gesorgt. Die Bevölkerung ist herzlich eingeladen

#### Sportfest 2018

**Samstag, 14.07.2018**

10:00 Uhr D-Jugendspiel

11:30 Uhr Bambinispiel

Ab 12:00 Uhr Dorfmeisterschaft

Auch in diesem Jahr wollen wir wieder unsere beliebte Dorfmeisterschaft durchführen. Gespielt wird mit 4 Feldspielern und 1 Torwart. Spielfeldgröße 30 x 20 m. Spieldauer: 13 Minuten.

**Keine** Aktiven Herrenspieler.

Interessierte Vereine, Firmen oder Freizeitgruppen mit Bezug zu unserem Ort können sich gerne bei Frederic Döring unter 015737725730 melden. Keine Startgebühren. Anschließend wollen wir zusammen das WM - Spiel um Platz 3 und 4 auf Grossbildleinwand schauen



**Sonntag, 15.07.2018**

11:00 Uhr SV Lemberg 2 - TuS Winzeln 2

13:00 Uhr SV Lemberg 1 - TuS Winzeln 1

14:50 Uhr C-Jugendspiel

Für Speisen und Getränke ist bestens gesorgt

**Jugend**

Die Planungen für die am 01.07.2018 beginnende neue Saison laufen auf Hochtouren.

Für die Saison 2018 / 2019 haben wir:

**Männlich**

1 A - Jugend (Landesliga)

1 B - Jugend

2 C - Jugenden

2 D - Jugenden

1 E - Jugend

1 F - Jugend

1 G - Jugend

**Weiblich**

1 B - Jugend (Landesliga)

1 C - Jugend (Landesliga)

beim DFB gemeldet.

Zur Verstärkung dieser Mannschaften suchen wir weiterhin Kinder und Jugendliche zwischen 4 und 18 Jahren. Weitere Informationen erhalten sie bei unserem Jugendleiter Oliver Samsel (0176 63477224)

Trainingszeiten:

Unsere Jugendmannschaften befinden sich zur Zeit alle in der Sommerpause.

**Aktive:**

Die Vorbereitung hat begonnen.

Trainingszeiten: Gemäß Trainingsplan

Unsere beiden Aktivenmannschaften befinden sich vom 06.-08.07.2018 zum Trainingslager in Germersheim.

Sonntag, 15.07.2018

11:00 Uhr SV Lemberg 2 - TuS Winzeln 2

13:00 Uhr SV Lemberg 1 - TuS Winzeln 1

Ansprechpartner: Oliver Samsel 0176 / 63477224

**Alte Herren:**

Training: Dienstag 19:30-21:00 Uhr auf dem Sportplatz des ASV Glashütte

Ansprechpartner: Andreas Faass

**Sportheim:**

Sonntag, 08.07.2018

Jäger-, Rahm- oder Paprikaschnitzel, Pommes, Salat vom Buffet

Sonntag, 15.07.2018

Schweinerollbraten, Bandnudeln, Gemüse

Sonntag, 22.07.2018

Tortellini alla Panna, Parmigiana vom Schweinefilet, Salat vom Buffet

Samstag, 07.07.2018

Serenadenabend im Biergarten

Freitag, 13.07.2018

Pizzaabend ab 18 Uhr

**Sky Sportsbar**

Auf Großbildleinwand laufen alle Bundesliga, Zweitligaspiele sowie alle Spiele der Championsleague/Europacups.

Bei Spielen mit deutscher Beteiligung in internationalen Wettbewerben auch am Ruhetag geöffnet.

**Öffnungszeiten:**

Montag und Mittwoch bis Freitag ab 14:00 Uhr

Dienstag Ruhetag

Samstag ab 14:00 Uhr, bei Jugendspielen früher

Sonntag / Feiertag ab 10:00 Uhr

**Sportsänger**

Die Sportheimsänger laden Mittwochs ab 18:30 Uhr zum Mitsingen oder Zuhören ins Sportheim ein. Neue Sänger und Gitarrenspieler sind herzlich willkommen.

**Laubbrunnensänger**

Jeden Donnerstag ab 15:00 Uhr treffen sich die Laubbrunnensänger im Sportheim. Hierbei werden Volks- und Wanderliedern gesungen und auf der Gitarre gespielt. Es liegen reichlich Textbücher aus.

Hierzu ergeht herzliche Einladung zum Mitsingen oder Zuhören

**SV Lemberg online**Mehr Informationen über uns finden Sie im Internet unter [www.sv-lemburg.de](http://www.sv-lemburg.de) oder bei Facebook unter [www.facebook.de/sv-lemburg](http://www.facebook.de/sv-lemburg)**Turnverein 1891 Lemberg e. V.****Helfer Kinderturnen / Eltern-Kind-Turnen gesucht**

Wenn Du motiviert und kreativ bist und Spaß an der Arbeit mit Kindern hast, suchen wir genau Dich zur Unterstützung unserer Kinderturnstunden und/oder Eltern-Kind-Turnstunden.

Zurzeit finden unsere Übungsstunden dienstags zwischen 15 Uhr und 18 Uhr (4 Gruppen) statt. Wenn Du mindestens 16 Jahre alt bist und Interesse hast, uns zu unterstützen, melde Dich bitte bei unserer Übungsleiterin Michaela Stucky unter der Tel.-Nr. 06331/715311 oder 01520/9884377.

**Turnfest 2018**Wir geben hiermit vorab bekannt, dass unser Turnfest 2018 von **Sonntag, 19.08.2018 auf Samstag, 18.08.2018** vorverlegt wird. Beginn wird ab 13 Uhr mit den leichtathletischen Wettkämpfen sein. Nähere Einzelheiten werden wir zu gegebener Zeit veröffentlichen. Bitte den geänderten Termin vormerken.**Pfälzerwald-Verein Ortsgruppe Lemberg e.V.****Teufelstour**Zu unserer nächsten Wanderung an diesem **Sonntag, 8. Juli 2018**, laden wir alle Wanderfreunde, auch Gäste, recht herzlich ein. Unter der Leitung von Manfred und Sigrid Wohl wandern wir gemeinsam mit den Wanderfreunden aus Freinsheim.Die Wanderung führt uns über den Teufelstisch und die Teufelsküche zum Salzwoog. Von dort geht es an der Stockwammquelle vorbei zurück nach Hinterweidenthal. Wegstrecke: ca. 10 km, die Kurzstrecke führt die Wanderer auf einer aussichtsreichen Strecke rund um Hinterweidenthal durch den Spielpark. Wegstrecke: ca. 6 km, die gemeinsame Abschlussrast wird im Brauhaus „Ehrstein“ in eingelegt. Abfahrt in PKW-Fahrgemeinschaften: **10.00 Uhr** auf dem Dorfplatz vor der Schule**Vorschau Wanderungen:**

12. August Rodalber Felsenpfad

9. September Pfälzer Felsenmeer

14. Oktober Dornröschenweg

11. November Auf Schusters Pfaden

9. Dezember Vorweihnachtliche Wanderung

29. Dezember Glühweinwanderung

**Vorschau Veranstaltung**

16. November 110jähriges Jubiläum mit Festakt, Nebenraum der Freizeithalle

**Schützenverein 1900 e.V. Lemberg****Schießbetrieb**

Nach Fertigstellung der neuen Schießanlagen stehen für den Schießbetrieb ein 50 m Stand geschlossen, ein 25 m Stand geschlossen und ein 10 m Stand geschlossen, zur Verfügung. Der Schießbetrieb findet an folgenden Tagen statt:

**Dienstags ab 17.00 Uhr****Freitags ab 17.00 Uhr****Sonntags von 09.30 Uhr - 12.00 Uhr**

An diesen Tagen ist auch das Schützenheim regelmäßig geöffnet.

**Blasorchester Lemberg/Pfalz e.V.****Kurse/Proben****Musikalische Früherziehung**

Freitags von 16.00 - 16.45 Uhr, Heinrich-Weber-Schule Lemberg

Infos bei Sandra Resch, Tel. 06331/2285300

**Zwergenband: Probe**

Freitags von 17.00 - 17.40 Uhr, Heinrich-Weber-Schule Lemberg

**Schülerorchester: Probe**

Freitags von 18.00 - 19.00 Uhr, Heinrich-Weber-Schule Lemberg

**Jugendorchester: Probe**

Mittwochs von 18.30 - 20.30 Uhr, Heinrich-Weber-Schule Lemberg

**Young Big Band: Probe**

Mittwochs von 20.30 - 21.30 Uhr, Heinrich-Weber-Schule Lemberg

**Blasorchester: Probe**

Freitags von 19.30 - 22.00 Uhr, Heinrich-Weber-Schule Lemberg

Infos zu Kursen/Unterricht/Instrumenten bei Martin Niebuhr, Tel. 06331/209567

**Blasorchester Lemberg/Pfalz e.V.****Neuer Kurs zur Musikalischen Früherziehung (MFE)**Ab **10. August 2018** startet unter der Leitung von Sandra Resch ein neuer Kurs zur musikalischen Früherziehung (MFE) für Kinder im Alter von 4-6 Jahren. Der Unterricht wird freitags von 15-15.45h im Musiksaal der Heinrich-Weber-Schule stattfinden. Die wesentlichen Unterrichtsinhalte der MFE sind Singen, Tanzen und Bewegung, Instrumentenkunde, Instrumentenbasteln, Musikhören, elementares Instrumentalspiel (hier: Glockenspiel und Orff-Instrumentarium). In der neuen Gruppe arbeiten wir höchstens mit 8-10 Kindern. Auf diese Weise können wir gewährleisten, dass jedes Kind individuell gefördert werden kann.**Anmeldungen werden ab sofort bei Sandra Resch (Telefon: 06331/2285300) entgegen genommen.****Dorfgemeinschaft Glashütte e.V.****Achtung: Terminverlegung Brunnenfest**

Die Dorfgemeinschaft Glashütte teilt mit dass unser Brunnenfest, das am Samstag den 14. Juli 2018 stattfinden sollte, aus organisatorischen Gründen auf einen anderen Termin verlegt wird. Diesen neuen Termin geben wir noch rechtzeitig durch das Amtsblatt bekannt. Wir bitten um Verständnis.

## ASV Glashütte 1930 e.V.

### Spieler gesucht!

Zum Neuaufbau und Ergänzung unseres Spielerkaders suchen wir noch Spieler. Bei Interesse melden Sie sich bitte unter Tel.: 06335/7937.

### Vorankündigung Sportfest/Ehemaligentreffen

Das diesjährige Sportfest des ASV findet von 27. - 29. Juli statt.

#### Vorläufiges Programm:

Freitagabend: Ü32-Spiel

Samstag, 17 Uhr: Ehemaligentreffen

Sonntag: Freundschaftsspiel aktiver Mannschaften:

14.00 Uhr: SV Lemberg II - TUS Rumbach

16.00 Uhr: ASV Glashütte - SV 53 Rodalben

weitere Details und Infos folgen.



## Obersimten

### Amtlicher Teil

### Sprechstunde des Ortsbürgermeisters

Die wöchentliche Sprechstunde des Ortsbürgermeisters findet jeweils **mittwochs von 18:00 - 19:00 Uhr**

im Sprechzimmer des Ortsbürgermeisters, im Gemeindezentrum in der Sonnenstraße, statt.

Während dieser Zeit bin ich unter der Telefon-Nr. (0 63 31) 4 79 97 zu erreichen. Selbstverständlich können auch außerhalb der vorgenannten Sprechzeit Gesprächstermine vereinbart werden. Außerhalb der Sprechstunden bin ich unter der Telefon-Nr. (0 63 31) 4 55 13 oder per Fax unter der Nr. (0 63 31) 4 89 89 erreichbar.

Bernd Gehringer, Ortsbürgermeister

### Vertretung des Ortsbürgermeisters

Der Ortsbürgermeister befindet sich in der Zeit **vom 02.07. bis 10.08.** nicht im Dienst. Die Vertretung in dieser Zeit übernimmt der 2. Ortsbeigeordnete Klaus Schäfer. Herr Schäfer ist unter Tel. Nr. 45433 zu erreichen. Er übernimmt auch die wöchentliche Sprechstunde.

Bernd Gehringer, Ortsbürgermeister

## 28. Dorffest in Obersimten

Von **Freitag, 6. Juli bis einschließlich Sonntag, 8. Juli 2018** feiern wir unser 28. Dorffest.

Zu diesem Ereignis lade ich Sie im Namen der Ortsgemeinde Obersimten und natürlich auch persönlich recht herzlich ein. Das Programm an den Festtagen sieht folgendermaßen aus:

#### Freitag, 06.07.

19:00 Uhr: Turnerlerchen Hinterweidenthal, Bewirtung durch den MGV Frohsinn

#### Samstag, 07.07.

17:00 Uhr: Eröffnung mit Fassanstich, Mitwirkung einer Tanzgruppe des MGV Frohsinn, die „Minis“ und der Kinder der Kindertagesstätte

20:00 Uhr: Live Musik mit den „Bixi Chicks“

#### Sonntag, 08.07.

10:00 Uhr: Gottesdienst auf dem Festplatz

11:00 Uhr: Frühschoppen

12:00 Uhr: Mittagessen

Wie im Vorjahr ist für die technisch Interessierten eine kleine Autoausstellung vorgesehen.

Am Sonntagnachmittag sehen wir auf der Bühne im Festzelt den Auftritt der „Rasselbande“, eine Tanzgruppe des MGV Frohsinn.

Der Eintritt zu allen Veranstaltungen ist wie immer frei.

Wie gewohnt, werden die örtlichen Vereine an den drei Festtagen mit kulinarischen Spezialitäten verwöhnt.

Die Familie Christ aus Lemberg wird mit Fahrgeschäften vor Ort sein. Ich würde mich freuen, Sie an den Festtagen auf unserem diesjährigen Dorffest begrüßen zu können.

Bernd Gehringer, Ortsbürgermeister

## Stellenausschreibung

Die Kindertagesstätte „Sonnenblume“ in kommunaler Trägerschaft der Ortsgemeinde Obersimten sucht zum nächst möglichen Zeitpunkt einen/eine

### staatl. anerkannte/n Erzieher/in (in Vollzeit)

als Schwangerschafts-, Elternzeitvertretung  
Bei entsprechender Eignung besteht auch die Möglichkeit der Übernahme der Kindergartenleitung.

Veränderungen des Aufgabengebietes bleiben ausdrücklich vorbehalten. Nach Beendigung der Vertretung besteht evtl. die Möglichkeit zur unbefristeten Vertragsverlängerung als staatl. anerkannte/r Erzieher/in.

Schwerpunkt der Arbeit in der zweigruppigen Kindertagesstätte bildet u.a. die Kleinstkinderbetreuung.

Weitere Informationen siehe unter [www.kindergarten-obersimten.de](http://www.kindergarten-obersimten.de)  
Einstellungsvoraussetzungen sind:

- eine abgeschlossene Berufsausbildung als staatlich anerkannte/r Erzieher/in bzw. einem vergleichbaren Abschluss
- Erfahrung in Gruppenarbeit einschließlich Bildung, Erziehung und Betreuung in Funktionsräumen von Kindern im Alter von 0 bis 6 Jahren.
- Soziale Kompetenz, wie z.B. Teamfähigkeit, Einfühlungsvermögen
- Persönliche Kompetenz, insbesondere Engagement, selbständiges Arbeiten, Zuverlässigkeit sowie die alleinverantwortliche Ausübung der Aufsichtspflicht bei Kindern.
- die ständige Bereitschaft zur Fort- und Weiterbildung

Die Einstellung erfolgt nach den Bestimmungen des TVöD - Sozial- und Erziehungsdienst.

Schwerbehinderte Bewerberinnen und Bewerber werden bei gleicher Eignung bevorzugt berücksichtigt.

Interessierte Bewerberinnen und Bewerber mit entsprechenden Voraussetzungen werden gebeten ihre Bewerbung

**bis spätestens 15.07.2018**

mit den üblichen Unterlagen, insbesondere Zeugnissen, an die Verbandsgemeindeverwaltung, Pirmasens-Land, Bahnhofstr. 19, 66953 Pirmasens zu senden.

Bitte verzichten Sie auf aufwendige Bewerbungsmappen mit Originalen, da wir aus Kostengründen keine Unterlagen zurücksenden. Die eingereichten Unterlagen verbleiben bis zum Abschluss des Auswahlverfahrens bei uns und werden danach vernichtet.

Bei Rücksendewunsch fügen Sie Ihren Bewerbungsunterlagen bitte einen adressierten und ausreichend frankierten Rückumschlag bei. Telefonische Auskünfte erteilt Herr Niebuhr (06331/872-122), Email: [martin.niebuhr@pirmasensland.de](mailto:martin.niebuhr@pirmasensland.de)

## Kurzbericht Gemeinderatsitzung Obersimten vom 28.05.2018

### Informationen des Ortsbürgermeisters

Bezüglich der Anfrage zu den Altreifen, welche am Bunker hinter dem Baugebiet Kirchstraße abgelagert wurden, hat die Verwaltung mitgeteilt, dass der Vollzugsbeamte Faust den Sachverhalt erneut aufgenommen hat und eine entsprechende Meldung an die Kreisverwaltung ergangen ist. Dort wird der Sachverhalt nochmals geprüft.

Am Kannahäuschen auf dem Friedhof wurde eine zusätzliche Sammelstelle für gelbe Sack-Abfälle aufgebaut. So sollen die Kosten für den eigentlichen Grünschnittabfall, welcher oftmals aufgrund von Verunreinigungen als Gemischtmüll gewertet wird, etwas gedämmt werden.

Am zweiten Juli-Wochenende findet vom 06.-08.07. das jährliche Dorffest statt. Der Vorsitzende ist in den Sommermonaten beruflich verhindert und befindet sich zusätzlich im Urlaub. In der Zeit vom 30.05. bis 17.06.2018 sowie vom 11.08. bis 30.09.2018 übernimmt der 1. Ortsbeigeordnete Thorsten Höh die Vertretung für den Vorsitzenden, von 02.07. bis 10.08.2018 übernimmt der Ortsbeigeordnete Klaus Schäfer die Vertretung.

### Beantwortung von Anfragen

Zu der Anfrage im Hinblick auf die Verkehrssicherung im Gehwegbereich Am Willerwald informiert der Vorsitzende, dass die betroffenen Anlieger durch die Verwaltung angeschrieben wurden.

Die angefragte Geschwindigkeitsmessung im Bereich der Zufahrt zur Ortsgemeinde von Niedersimten kommend ist am 24.05.2018 durch die Polizei erfolgt. Die Ergebnisse sollten nach der Sommerpause vorliegen.

### Ausbau der Kalkofenstraße;

#### Sachstand Zuschussantrag - weitere Vorgehensweise

Nach Ansicht des LBM dienen die Hirtenstraße und die Kalkofenstraße zur Erschließung des Wohngebietes östlich der Hauptstraße.

Allerdings wird eine Förderung der Kalkofenstraße nur bis zur Einmündung der Waldstraße erfolgen. Das restliche Teilstück der Kalkofenstraße ist keine förderfähige Straße nach den Fördervorschriften.

Der LMB bittet um Entscheidung, wie mit dem eingereichten Zuschussantrag unter den vorgenannten Umständen verfahren werden soll.

Vom Ortsbürgermeister wurde eine Stellungnahme mit umfangreichen Erläuterungen zu der Erschließungsfunktion des nicht förderfähigen Teilstückes der Kalkofenstraße erstellt, die dem LBM zur Berücksichtigung bei der Festlegung der Verkehrsbedeutung vorgelegt wurde.

Der Gemeinderat beschließt, wenn die Stellungnahme des Ortsbürgermeisters nicht berücksichtigt wird, dass der eingereichte Zuwendungsantrag zurückgezogen wird und ein Antrag auf Zuwendung nach dem Investitionsstock 2019 neu eingereicht wird.

#### **Aufstellung der Vorschlagsliste für die Schöffen der Wahlperiode 2019 bis 2023**

Der Gemeinderat wählt Frau Bettina Walnsch zur Aufnahme in die Vorschlagsliste der Schöffenwahl für die Jahre 2019 bis 2023.

#### **Anfragen nach § 19 der Geschäftsordnung**

Ein Ratsmitglied informiert, dass im Bereich der gehweglosen Stelle zwischen der Grünanlage Am Willerwald und Sporheim ein Loch im Asphalt ist und an der Aufpflasterung Steine lose sind.

Des Weiteren ist am Spielplatz erneut eine Riesenbärenklau gewachsen. Die Eigentümer sollen zur ordnungsgemäßen Beseitigung aufgefordert werden, damit dieses Thema nicht jedes Jahr erneut aufgegriffen werden muss. Aufgrund der mehrfachen Parkverstoße durch LKW's soll eine allgemeine Besichtigung der bestehenden und ggf. künftig notwendigen Schilder durch das Ordnungsamt der Verbandsgemeinde stattfinden. Insbesondere sollen der Bereich der Sonnenstraße und der Bereich des neuen Weges parallel zur L 478 entlang der Gärten begutachtet werden. Die Bänke im Ort besonders am und auf dem Friedhof und im Park am Brunnen sollen wieder in einen ordnungsgemäßen Zustand gebracht werden. Diese sind stark bewachsen und kaum ohne Verschmutzung der eigenen Kleidung zu benutzen. Im Bereich des Auffangbeckens muss unbedingt ein Rückschnitt des Bewuchses stattfinden. Der Vorsitzende erläutert, dass für den ersten Bereich die Ortsgemeinde zuständig ist und für das Becken an sich die Verbandsgemeinde. Allgemein wäre es empfehlenswert um den ganzen Ort Mulcharbeiten durchführen zu lassen, da diese Bereiche durch den Gemeindegartenarbeiter und die vorhandenen Maschinen nur schwer zu bewältigen sind. Viele Kinder spielen im und am ehemaligen Silo im Bereich der Schul-/Kirchstraße mit Reifen und Fahrrädern. Im Silo selbst gibt es einen Schacht, der eine erhebliche Absturzgefahr für die Kinder darstellt, da dieser je nach Witterung schlecht zu sehen ist.

Hier sollte ein Gitter oder eine sonstige Absturzsicherung angebracht werden. Der Vorsitzende bittet den angegebenen Sachverhalt durch den Vollzugsdienst der Verwaltung kontrollieren und dokumentieren zu lassen.

## Nichtamtlicher Teil

### Beim Dorffest aktiv

Beim Dorffest bietet die CDU am **Samstag und Sonntag, 7. und 8. Juli**, wieder beliebte Spezialitäten an. Auf unserer Speisekarte stehen traditionell Kartoffelpuffer wahlweise mit Lachs oder Apfelbrei und Crêpes. Für den schnellen Hunger empfehlen wir Gulasch-Suppe und Hot-Dogs. Für unser junges Publikum stellen wir Orangina kalt.

Während auf alle Erwachsenen Cocktails wie z. B. Erdbeer-Margarita, Hugo oder Aperol Sprizz sowie - ganz lokal MoCo aus Fehrbach sowie Kuchens Hell und Dunkel warten. Mit den Segafredo-Kaffeesspezialitäten kommen auch die Kenner des guten Kaffees auf ihren Geschmack. Wir freuen uns auf Ihren Besuch an unserem Stand und wünschen jetzt schon viel Spaß beim Dorffest.

#### **Danksagung**

Der SV Obersimten möchte sich bzgl. des diesjährigen Jubiläums bei allen Spendern und Helfern recht herzlich bedanken! SVO Termine Dorffest Dorffest vom **6. Juli bis 8. Juli 2018** am Dorfplatz in Obersimten! Der SV Obersimten ist dieses Jahr ab Samstag für die Bewirtung zuständig!!! Für Essen und Trinken ist bestens gesorgt! Es ergeht herzliche Einladung! Hackmesserpokal beim SV Obersimten e.V. Vom **10.07.18 bis 14.07.18** findet in diesem Jahr der Hackmesserpokal in Obersimten statt. Gruppe I Gruppe II SG Eppenbrunn SV Obersimten I SV Hochstellerhof SV Trulben SV Obersimten II Hilster SV SG Kröppen /Vinningen

#### **Dienstag 10.07.2018**

18:00 Uhr SV Trulben - Hilster SV  
19:00 Uhr SG Eppenbrunn - SV Hochstellerhof  
20:00 Uhr SV Obersimten II - SG Kröppen Vinningen

#### **Donnerstag 12.07.2018**

18:00 Uhr SG Eppenbrunn - SG Kröppen /Vinningen  
19:00 Uhr SV Obersimten I - Hilster SV  
20:00 Uhr SV Hochstellerhof - SV Obersimten II

#### **Freitag 13.07.2018**

18:00 Uhr SV Obersimten II - SG Eppenbrunn  
19:00 Uhr SV Obersimten I - SV Trulben  
20:00 Uhr SV Hochstellerhof - SG Kröppen/Vinningen

#### **Samstag 14.07.2018**

18:00 Uhr Spiel um Platz 3  
19:10 Uhr Endspiel

Für das leibliche Wohl ist wie immer bestens gesorgt! Hackmesserauswahl gegen den FKP beim SVO Am 18.07.18 spielt bezüglich unserem 50. Jubiläum eine Hackmesserauswahl gegen den Regionalligaaufsteiger FK Pirmasens. Das Spiel beginnt um 19.00 Uhr auf dem Sportplatz in Obersimten. Für das leibliche Wohl ist bestens gesorgt.  
Termine SVO 2018

Freitag, 06.07.2018 Dorffest am Dorfplatz

Sonntag, 08.07.2018

Dienstag, 10.07.2018 Hackmesserpokal beim SVO

Samstag, 14.07.2018

Mittwoch 18.07.2018 Hackmesserauswahl gegen den FKP

Freitag bis 21.09.2018 Kerwe

Montag, 22.09.2018

Freitag: Schlachtfest AH-Spiel

Samstag: Spiel Herren

Sonntag: Mittagessen/Spiel Juniorinnen

Montag: Grumbierebrode

Mittwoch, 03.10.2018 Brunch

Samstag, 21.10.2018 Oktoberfest m. Haxenessen

Donnerstag, 01.11.2018 Kaffeekränzel

Freitag, 16.11.2018 Schlachtfest

Samstag, 08.12.2018 Weihnachtsfeier

Donnerstag, 27.12.2018 Vereinswanderung, Terminänderungen behalten wir uns vor! SVO: Abteilung Tennis Training für Kinder ab 6 Jahren, Jugendliche und Erwachsene, **Anmeldung** bitte bei Trainer Christoph Hoch, 0160/ 591 89 63!!!

## Obersimten 1908 e.V.

### Termine/Vorschau

06.-08.07.2018 Dorffest

04.08.2018 vereinsinternes Grillfest

16.09.2018 Grumbeerebrode

21.-24.09.2018 Kerwe beim MGV (Sonntags großes Buffet)

27.10.2018 Halloweenacht

Terminänderungen behalten wir uns vor.

#### **Öffnungszeiten der Sängerkasse:**

Montag: 19:00 Uhr bis 22:00 Uhr

Mittwoch: 17:00 Uhr bis 19:00 Uhr

Donnerstag: 19:00 Uhr bis 22:00 Uhr

Sonntag: Dämmerchoppen von 19:00 Uhr bis 22:00 Uhr

## MGV „Frohsinn“ Obersimten 1908 e.V.

### Dorffest

#### **Freitag, 06.07.2018**

ab 18.00 Uhr: Currywurst, Bratwurst (r/w)  
Rollo/Kassler mit Knödeln und Beilagen (siehe Aushang)

Flammkuchen vom Holzofen

Lachsweck

ab 19.00 Uhr: Unterhaltung durch die Turnerlerchen aus Hinterweidethal unter der Leitung von Horst Schäfer

#### **Samstag, 07.07.2018**

ab 17.00 Uhr: Fassantrieb

Auftritt unserer Mini's

Kassler mit Knödeln und Beilagen (siehe Aushang), Flammkuchen vom Holzofen Lachsweck

Gyrossalat und Feta mit Grillgemüse

vers. Cocktails in unserer Bar

ab 21.00 Uhr: Live Musik mit den Bixi Chicks

#### **Sonntag, 08.07.2018**

um 10.00 Uhr: Gottesdienst, anschl. Frühschoppen

ab 11:30 Uhr: Schnitzelvariationen (siehe Aushang)

Kümmelbraten mit Knödeln und Beilagen (siehe Aushang)

großes Kuchenbuffet unserer Jugendabteilung

um 14:00 Uhr: Auftritt unserer Rasselbande

von 15:00: Flammkuchen vom Holzofengrill

17:00 Uhr:

Auch gegen den Durst haben wir bestens vorgesorgt z.B. mit Park Primus und Park Valentins Weizen frisch vom Fass bzw. mit unseren ausgezeichneten Weinen vom Weingut Wilker aus Oberhofen.

**Der MGV „Frohsinn“ Obersimten 1908 freut sich auf Ihren Besuch.**

## Infotag des Sozialverbands VdK

Der Sozialverband VdK lädt am **18.08.2018** zwischen 13:00 und 17:00 Uhr alle Interessierten zu einem Infotag in und an der Sängerkasse ein. Es finden folgende Angebote statt:

- Kurzfilm des VdK-Sozialverbandes
  - Vorstellung des Rettungsdienstes durch die Rettungsleitstelle
  - Vorstellung des SAPV mit angeschlossenen Organisationen
  - Vorstellung des Hausnotrufes Deutsches Rotes Kreuz
  - Vorstellung Hospitz - Haus Magdalena Pirmasens
  - Vorstellung Rettungshundestaffel des ASB
  - Vorstellung „Simulationsanzug“
  - Werbeposter des VdK-Sozialverbandes
- Die Bewirtung erfolgt durch den MGV.



## Ruppertsweiler

### Amtlicher Teil

#### Sprechstunde des Ortsbürgermeisters

Bis auf Weiteres wird der Ortsbürgermeister durch den 1. Ortsbeigeordneten Herrn Guido Hahn vertreten. Herr Hahn übernimmt auch die wöchentliche Sprechstunde jeweils

**dienstags von 18:00 - 19:00 Uhr**

im Sprechzimmer des Ortsbürgermeisters, im Rathaus, Lemberger Straße 8. Während dieser Zeit ist der 1. Ortsbeigeordnete unter der Telefon-Nr. 06395/8840 zu erreichen. Selbstverständlich können auch außerhalb der vorgenannten Sprechzeit Gesprächstermine unter der Telefon-Nr. 06395/7272 vereinbart werden.

Guido Hahn, 1. Ortsbeigeordneter

#### Ortsgemeinde Ruppertsweiler

##### Vernachlässigung der Straßenreinigungs- und Verkehrssicherungspflicht

Im Rahmen der Straßenreinigungspflicht erinnern wir hiermit an die wöchentliche Reinigung von Straßen und insbesondere der Gehwege. Die Grundstückseigentümer und Besitzer von bebauten und unbebauten Grundstücken innerhalb der Ortslage sind zur Reinigung der Straße von Unrat jeder Art verpflichtet. Dazu gehören auch die Entfernung des Unkrautes auf dem Bürgersteig und die Säuberung der Straßenrinne. Diese Regelung ist in der einschlägigen Satzung der Gemeinde Ruppertsweiler festgesetzt und kann bei der Verbandsgemeindeverwaltung Pirmasens-Land oder im Internet unter [www.pirmasens-land.de](http://www.pirmasens-land.de) eingesehen werden.

Weiterhin werden die Grundstückseigentümer gebeten die Bäume, Sträucher und sonstige Pflanzen, die in den öffentlichen Verkehrsreich ragen, wie folgt zurückzuschneiden:

1. über der Fahrbahn (Straße) auf mindestens 4,50 Meter und
2. bei Rad- und Gehwegen auf mindestens 2,50 Meter.

Guido Hahn, 1. Ortsbeigeordneter

#### Fundsache

##### (Kinder-) Umhängetasche gefunden

Am 27.06.2018 wurde in Ruppertsweiler eine (Kinder-) Umhängetasche gefunden. Eigentumsansprüche können beim Fundbüro der Verbandsgemeindeverwaltung Pirmasens-Land (Telefon 06331/872-110) geltend gemacht werden.

#### Friedhof Ruppertsweiler

##### Bepflanzungen auf dem Friedhof

Liebe Bürgerinnen und Bürger,  
es wird darauf hingewiesen, dass das Anpflanzen von Pflanzen jeglicher Art außerhalb von Grabstätten nicht gestattet ist. Aus diesem Grund wird darum gebeten, alle Pflanzen, die außerhalb von Grabstätten angepflanzt wurden, zu entfernen und das Anpflanzen außerhalb von Grabstätten zukünftig zu unterlassen.

Guido Hahn, 1. Ortsbeigeordneter

#### Die Gemeindewerke Münchweiler informieren

##### Wichtige Information!

Die erdverlegten Gasversorgungs- und Hausanschlussleitungen der Gemeindewerke Münchweiler werden im Zeitraum vom 09.07.2018 bis zum 18.07.2018 in Münchweiler, Merzalben und Ruppertsweiler aus Sicherheitsgründen überprüft. Wegen schlechter Wetterlage sind zeitliche Verschiebungen möglich.

Zu diesem Zweck werden alle Leitungstrassen im Straßen- und Gehwegsbereich, sowie alle Hausanschlussleitungen bis zur Hauswand mit einer Sonde abgefahren. Diese Sonde saugt ständig Luft von der Erdoberfläche an und führt sie einem hochempfindlichen Gasdetektor zu. Dieser analysiert die Luftprobe und kann bereits ein Millionstel Teil (ppm) Erdgas in der Luft feststellen. Im Falle einer Gasanzeige wird die Position der Schadenstelle genau lokalisiert, sodass eine schnelle Reparatur des Lecks erfolgen kann.

Diese Gasrohrnetz-Überprüfung wird von einem durch die Gemeindewerke Münchweiler beauftragten Fachunternehmen durchgeführt. Der „Gasspürer“ dieses Unternehmens muss Zugang zu jedem gasversorgten Grundstück haben, um die Hausanschlussleitungen bis zur Hauswand prüfen zu können. Er trägt neben der Abspürsonde, die er vor sich herschiebt, einen Gasdetektor sowie einen Computer, auf dem er

den Rohrnetzplan einsehen kann (siehe Foto). Auf diesem Plan sind alle erdverlegten Rohrleitungen mit der zugehörigen Bemaßung sichtbar, um die Sonde immer über der Leitung führen zu können.



Bildquelle: Sewerin

#### Kindertagesstätte Ruppertsweiler

##### Achtung!

Wichtige Information an alle Eltern!

Wir müssen unseren Urlaub wegen baulicher Maßnahmen früher starten

**Beginn: Freitag den 13.07.2018**

Wir hoffen auf Ihr Verständnis!

Die Kita-Leitung

### Nichtamtlicher Teil

#### Fußballclub Ruppertsweiler 1921 e.V.

##### Fußball

##### Vorankündigung :

Sportfest des FCR vom 12.-14.Juli

##### Programm:

##### Do 12.07.

18:30 Uhr FC Merzalben - ASV Glashütte

20:00 Uhr SV Hinterweidenthal - FKP (A-Jugend)

##### Fr 13.07.

18:30 Uhr FV Münchweiler - SV Erlenbrunn

20:00 Uhr SV Herschberg - FK Clausen

##### Sa 14.07.

14:30 Uhr JFV Südwestpfalz - TuS DjK Pirmasens (F-Jugend)

15:30 Uhr FCR - VfB Annweiler (Frauen)

17:30 Uhr FCR - SV Hochstellerhof

##### AH

19:00 Uhr FCR - SG Kübelberg/Sand (Herren)

Für das leibliche Wohl ist wie immer bestens gesorgt.

##### Vorbereitungsspiele der Herrenmannschaft :

Sa 07.07. 19.00 Uhr FC Hengsberg : FCR

So 15.07. 14.00 Uhr Turnier in Herschberg

So 22.07. 15.00 Uhr SV Martinshöhe : FCR

So 29.07. 15.00 Uhr SV Bottenbach : FCR

Nächstes Spiel AH :

Fr 03.08. 19.00 Uhr FCR : SV Höhmühlbach

Nächstes Spiel Frauen:

Mi 18.08. t.b.a.

##### Tischtennis

Zur kommenden Saison wird der FCR eine Jugendmannschaft anmelden, die am Rundenbetrieb teilnimmt.

Der FCR wird ab sofort von den beiden lizenzierten Trainern Jasmin Frauendorf (Oberliga TTV Weinheim) und Henning Hoffmann (TTC Stein-alben) vorallem im Schüler - und Jugendbereich unterstützt.

**Trainingszeiten:**

Schülertraining: Di. 17.30-19.00 Uhr

Jugend- und Erwachsenentraining: Di. 19.00-21.00 Uhr

Wer sich näher informieren möchte, bitte bei Abteilungsleiter Christopher Groß unter 0176-43725436 melden.

**Sportheim**

WM-Studio

Alle Spiele der Fussballweltmeisterschaft auf Großbildschirm!

**Poolbillard**

Die Mitglieder des BC Rubberschwiller trainieren und spielen im Sportheim des FCR. Zur Verstärkung des Teams werden noch Spieler gesucht. Interessierte melden sich bitte im Sportheim oder bei Jochen Hüther unter : 0170 5320605

**Gesangverein MC Ruppertsweiler 1913 e.V.****Busfahrt nach Mettlach und Saarburg**

Wir laden alle Mitglieder sowie Gäste recht herzlich ein, **am Samstag, dem 7. Juli 2018** zu unserer Busfahrt nach Mettlach und Saarburg mit dem Reisebus der Fa. Braun aus Rodalben. Bei dem in Orscholz gelegenen Aussichtspunkt, der einen einmaligen Blick auf die Saarschleife garantiert, werden wir gegen ca. 10.00 Uhr frühstücken. Weiterfahrt nach Mettlach es liegt an der Saarschleife gehört zum saarländischen Landkreis Merzig-Wadern. Sehenswürdigkeiten sind die Burg Montclair, Schlösser Ziegelberg und Saareck sowie die Pfarrkirche St. Lutwinus. Die Benediktinerabtei beherbergt heute die Keramikfirma Villeroy & Boch. Hier können wir das Keramikmuseum besuchen. Saarburg ist eine Stadt im Landkreis Trier-Saarburg in Rheinland-Pfalz am Ufer der Saar. Sehenswürdigkeiten sind die Kirche St. Laurentius, der Wasserfall mit Museum, die Altstadt mit historischen Gebäuden oder die Burganlage hoch über dem Saarufer. Der restliche Tag steht hier zur freien Verfügung. Die Rückfahrt ist gegen 16.00 Uhr geplant. Der Abschluss unserer Fahrt wird um ca. 18.00 Uhr im „Alten Postamt“ in Rodalben mit einem Abendessen enden. Der Bus fährt gegen 20.00 Uhr zur Ortsmitte in Ruppertsweiler.

Abfahrt in Ruppertsweiler: Rathaus, Lemberger Straße 8, um 8.30 Uhr  
 Fahrtpreis: Busfahrt, Frühstück und Keramikmuseum 25,00 €  
 Anmeldung bei Frau Waltraud Kraft, Tel. 06395-7545. Bitte beachten Sie, dass der Fahrtpreis bei Anmeldung zu entrichten ist. Es sind noch Plätze frei. Besuchen sie uns auf unserer Internetseite unter: [www.vdk.de/ov-ruppertsweiler](http://www.vdk.de/ov-ruppertsweiler).

**Seniorenkreis****Stammtisch der ev. Kirchengemeinde Ruppertsweiler findet im Juli in Münchweiler statt**

Der jeweils am zweiten Mittwoch des Monats stattfindende Stammtisch der evangelischen Kirchengemeinde Ruppertsweiler muss aus organisatorischen Gründen im Monat Juli in das Sportheim des FC Münchweiler, Patrizio Garau, Lazarettstraße, Münchweiler, verlegt werden. Dort treffen sich zum gemütlichen Zusammensein mit Gedankenaustausch alle Interessierten **am Mittwoch, dem 11. Juli 2018**, ab 19 Uhr. Alle sind dazu eingeladen, auch Besucher außerhalb der Gemeinde und gleich welcher Religion. Eine Anmeldung ist nicht erforderlich.

**Schweix****Amtlicher Teil****Sprechstunde des Ortsbürgermeisters**

Die wöchentliche Sprechstunde des Ortsbürgermeisters findet jeweils **dienstags von 18.30 bis 19.30 Uhr**

im Büro im Gemeindehaus, Ringstraße 71, statt. Während dieser Zeit bin ich unter der Handy-Nr. 0170/5228649 zu erreichen. Selbstverständlich können auch außerhalb der vorgenannten Sprechzeit Gesprächstermine vereinbart werden. Außerhalb der Sprechstunden bin ich unter der Telefon- bzw. Fax-Nr. (0 63 35) 17 07 oder über die o. a. Handy-Nummer erreichbar.

Karl-Heinz Conrad, Ortsbürgermeister

**Nichtamtlicher Teil****SPD Grenzland Sommerfest****Die SPD Grenzland sagt Danke!**

Am 24.06. konnten wir bei bestem Wetter mit tollen Gästen unser 2. Sommerfest feiern. Wir möchten uns bei allen bedanken, die das Fest durch ihren Besuch, mitgestaltet und bereichert haben. Was wäre ein Fest schließlich ohne Gäste? Ebenfalls bedanken möchten wir uns bei unseren Helfern, die alle großen Einsatz und Engagement aufgebracht

haben. Stellenweise von der großen Anzahl an Besuchern bis an die Grenzen ihrer Leistungsfähigkeit gebracht, hat jeder einen hervorragenden Beitrag zum Gelingen beigetragen. Die Erfahrungen und Rückmeldungen unserer Gäste und Helfer, die wir gesammelt haben, werden wir nun in unsere Planung einfließen lassen und unser Angebot und Service fürs nächste Jahr weiter verbessern.

**Irischer Abend mit Cèili****Der Kartenvorverkauf hat begonnen**

Nach einem erfolgreichen Konzert im Vorjahr mit ihrem Programm „The Irish Soul“ lädt die Band Cèili zusammen mit dem Obst- und Gartenbauverein Schweix wieder zu einem besonderen Highlight in die Grenzlandhalle in Schweix ein. Am **Samstag, 27. Oktober 2018**, wird typisch irisch gefeiert: Es erwartet Sie ein Abend mit irischer Musik und dem aus Riverdance weltbekannten, irischen Steptanz. Die Musiker der Band Cèili bringen mit ihrer Vielfalt an Instrumenten ein abwechslungsreiches Programm an Trinkliedern, Instrumentalstücken aber auch Balladen auf die Bühne. Ein weiteres Highlight wird an diesem Abend die Tanzgruppe Fealla Dhà sein, die mit irischen Tänzen das Programm bereichern wird. Eine Whiskey-Bar und die Bewirtung durch den Obst- und Gartenbauverein Schweix sorgen für das passende Pub-Feeling. Die Veranstaltung findet am Samstag, 27. Oktober 2018, in der Grenzlandhalle Schweix statt. **Einlass um 18:30 Uhr.** Beginn um 20 Uhr. Kartenvorverkauf bei der Vorstandschaft des OGV - Schweix, Bäckerei Ute Cölsch Schweix, Lindenapotheke in Trulben. Die Karten sind zum Preis von 10 € erhältlich. An der Abendkasse 12 € (falls noch vorrätig sind) Im letzten Jahr waren wir sehr schnell ausverkauft! Also sichert euch am Besten gleich eure Karten.

**Trulben****Amtlicher Teil****Sprechstunde des Ortsbürgermeisters**

Die wöchentliche Sprechstunde des Ortsbürgermeisters findet jeweils **dienstags von 17:30 - 18:30 Uhr**

im Büro in der Alten Schule, Schulstraße 17, statt. Selbstverständlich können auch außerhalb der vorgenannten Sprechzeiten Gesprächstermine vereinbart werden. Außerhalb der Sprechstunde bin ich unter der Telefon-Nr. 06335-5032 erreichbar.

Jürgen Noll, Ortsbürgermeister

**Vertretung des Ortsbürgermeisters**

Der Ortsbürgermeister befindet sich in der Zeit **vom 02.07. - 22.07.2018** nicht im Dienst. Die Vertretung **vom 02.07. - 15.07.2018** übernimmt der 1. Ortsbeigeordnete Steffen Scherer. Herr Scherer ist unter 0171/3581917 zu erreichen. Er übernimmt auch die wöchentliche Sprechstunde.

Jürgen Noll, Ortsbürgermeister

**Steffen Schehrer neuer erster Ortsbeigeordneter**

Bei seiner letzten Sitzung vor der Sommerpause am 28. Juni 2018 wählte der reduzierte Ortsgemeinderat Trulben im Ratssaal der Alten Schule den Nachfolger des am 4. April 2018 aus persönlichen Gründen von seinem Amt des ersten Ortsbeigeordneten zurückgetretenen Reiner Schulze (CDU) aus Trulben. Zur Wahl hatte Ortsbürgermeister Jürgen Noll den seitherigen Vorsitzenden der CDU-Fraktion, Steffen Schehrer vorgeschlagen. Schehrer blieb einziger Kandidat.



Nach Ableistung seines Diensteides führte Ortsbürgermeister Jürgen Noll (links) den neuen ersten Ortsbeigeordneten Steffen Schehrer (rechts) in sein Amt ein und händigte ihm die Ernennungsurkunde aus.  
 Text und Foto: Bernd Danner

In geheimer schriftlicher Wahl erhielt der 45-jährige verheiratete Berufssoldat aus Trulben alle elf Stimmen der an diesem Abend anwesenden Ratsmitglieder. Gleich nach seiner Ernennung, Vereidigung und Amtseinführung musste Schehrer seines Amtes walten. Als es um die Erneuerung der Straßenbeleuchtungsanlage der Straße „Im Brühl“ und die Auftragsvergabe an die Pfalzwerke AG ging, musste er die Sitzungsleitung von Ortsbürgermeister Jürgen Noll übernehmen. Als Anlieger der Brühlstraße war er wegen Sonderinteresses von der Versammlungsleitung einschließlich Beratung ausgeschlossen. Zudem obliegt Schehrer seit Montag, 02. Juli bis einschließlich 15. Juli 2018 die Vertretung von Noll. **Dieser ist bis zum 22. Juli 2018** nicht im Dienst. Mit der Wahl von Schehrer ist die Gemeindeführung nun wieder vollständig, nachdem das Amt der zweiten Ortsbeigeordneten von Birgit Hunsicker (FWG) vom Hochstellerhof wahrgenommen wird.

## Nichtamtlicher Teil

### Sommerfest

#### Die SPD Grenzland sagt Danke!

Am 24.06. konnten wir bei bestem Wetter mit tollen Gästen unser 2. Sommerfest feiern. Wir möchten uns bei allen bedanken, die das Fest durch ihren Besuch, mit gestaltet und bereichert haben. Was wäre ein Fest schließlich ohne Gäste? Ebenfalls bedanken möchten wir uns bei unseren Helfern, die alle großen Einsatz und Engagement aufgebracht haben. Stellenweise von der großen Anzahl an Besuchern bis an die Grenzen ihrer Leistungsfähigkeit gebracht, hat jeder einen hervorragenden Beitrag zum Gelingen beigetragen. Die Erfahrungen und Rückmeldungen unserer Gäste und Helfer, die wir gesammelt haben, werden wir nun in unsere Planung einfließen lassen und unser Angebot und Service fürs nächste Jahr weiter verbessern.

### Schutz- und

#### Gebrauchshundeverein Trulben 1962 e.V.

Besuchen Sie uns gerne auf dem Vereinsgelände des SGHV Trulben. Unser Team aus Übungsleitern steht Interessierten und Mitgliedern in den Belangen rund um das Thema „Hund“ gerne zur Verfügung. Sie geben Ihr Wissen und Ihre Erfahrung mit viel Herzblut an Interessierte Hundehalterinnen und Hundehalter weiter, die sich ein noch besseres Zusammenleben mit Ihrem Familienmitglied auf vier Pfoten wünschen. In unserer langjährigen Vereinsgeschichte haben wir die verschiedensten Mensch-Hund-Teams begleitet. Dabei werden selbstverständlich die individuellen Begebenheiten des Teams bestmöglich berücksichtigt, um einen stetigen Trainingsfortschritt zu gewährleisten.

### Übungszeiten

#### Donnerstags: ab 19:00

Team und Gruppenarbeit mit dem Ziel der Begleithundeprüfung

#### Samstags: ab 14:15

Freizeitgruppe mit Gerätetraining für die MINIS

#### Samstags: ab 15:00

Welpengruppe - erste Regeln, soziales Verhalten und Übungen sowie

Freizeitgruppe mit Gerätetraining

#### Samstags: ab 16:00

Rally-Obedience

#### Sonntags: ab 10:00

Team und Gruppenarbeit mit dem Ziel der Begleithundeprüfung

Sie erreichen uns zu den oben genannten Übungszeiten auf unserem Vereinsgelände und Im Vereinsheim unter Tel.: 06335/5375. Weitere Informationen über uns und den Verein finden Sie auf unserer Homepage: [www.sghv-trulben.de](http://www.sghv-trulben.de), oder kommen Sie doch einfach zu einer Schnupperstunde bei uns vorbei.

#### Termine in der Vorbereitung :

Freitag, 06.07.18, 19.00 Uhr SV Palatia Contwig - SVH

Dienstag, 10.07.18 - Samstag, 14.07.18

#### Hackmesserpokal in Obersimten

Dienstag, 10.07., 19.00 Uhr SVH - SG Eppenbrunn

Donnerstag, 12.07., 20.00 Uhr SVH - SV Obersimten II

Freitag, 13.07., 20.00 Uhr SVH - SG Kröppen/Vinningen

Freitag, 20.07.18, 19.00 Uhr FC Fehrbach - SVH

Freitag, 27.07.18, 19.00 Uhr TuS Leimen - SVH

## Kulturzentrum „Alte Kirche“

### Dank an die Sponsoren des Kulturprogramms 2018

Allen, die das Kulturprogramm 2018 finanziell unterstützen, soll zu Beginn der Sommerpause im Kulturprogramm wieder einmal gedankt werden, denn sie ermöglichen die Verwirklichung dieser Veranstaltungsreihe mit! Im einzelnen sind dies bislang:

Landkreis Südwestpfalz, Pirmasens  
Pirminius-Apotheke (Andrea Illig), Bottenbach  
PFALZWERKE Netz AG, Ludwigshafen  
Zahnarzt-Gemeinschaftspraxis Jüttner/Jaberg, Vinningen  
Günther u. Ute Matheis, Vinningen  
Linden-Apotheke (Peter Ermshaus), Trulben  
Werner Koch, Handelsvertretungen, Vinningen  
Hochzeitsängerin Elke Arentz, Vinningen  
Joachim Hublitz, Vinningen  
KFZ-Werkstatt Walter Göller, Trulben  
Ludwig u. Renate Wilhelm, Architekten, Pirmasens-Winzeln  
Raumausstatter Martin Ziegler, Vinningen  
Vogelzuchtverein Vinningen e. V., Vinningen  
Kursteilnehmer Malerin Manuela Schwarz-Thomas, Salzwoog  
Blumen Lelle (Heike Babilon-Lelle), Vinningen  
Manfred Groh, Klavierstimmer, Vinningen.

Die VR-Bank Pirmasens übernimmt dankenswerterweise wieder sämtliche Plakatkosten für das Jahr 2018. Es wird natürlich auf noch weitere Sponsoren gehofft. Deshalb der erneute Aufruf, auch von Ortsbürgermeister Felix Kupper, vor allem an die örtlichen Gewerbetreibenden, sich als Sponsor einzubringen. Das Geschehen im Kulturzentrum hat sich in über 20 Jahren unbestritten zum Aushängeschild unsres Ortes entwickelt und verdient es, entsprechend unterstützt werden. Unabhängig von der persönlichen Ansprache bzw. dem Anschreiben durch den Ortsbürgermeister oder den Kulturbeauftragten kann gespendet werden, und zwar auf das Konto der Verbandsgemeindekasse Pirmasens-Land, IBAN DE54 5425 0010 0000 0000 42, Sparkasse Südwestpfalz. Als Verwendungszweck gilt es zu notieren: „Förderung Kulturprogramm 2018 Alte Kirche Vinningen“. Anzugeben ist auch die genaue Adresse des Sponsors, damit eine Spendenquittung zugesandt werden kann.



Dank der Sponsoren können nach wie vor in der „Alten Kirche“ auch Konzerte angeboten werden, die durch ihr ungewöhnliches Musikangebot weniger Publikum ansprechen, wie beispielsweise der Auftritt des Autoharpingers Alexandre Zindel am Sonntag, 22. April, der von 37 Interessierten wahrgenommen wurde.

Foto: Lothar Feldner, Kulturbeauftragter

## Vinningen



## Amtlicher Teil

### Sprechstunde des Ortsbürgermeisters

Die Sprechstunde des Ortsbürgermeisters fällt bis auf Weiteres aus. Selbstverständlich können Sie mich auch außerhalb der Sprechstunde unter Tel.Nr. 0160/97965223 telefonisch erreichen.

Felix Kupper, Ortsbürgermeister

## Nichtamtlicher Teil

### Bildungsreise Madeira vom 06. - 13.04.2019

Es gibt noch freie Plätze.

**Der Anmeldeschluss** wurde bis Dienstag, **24.07.2018**, verlängert. Interessenten melden sich bitte bei der Kreisgeschäftsstelle Frau Schreblowski, Telefon: 06336 1414 oder Fax: 03222 1536344.

## Obst- und Gartenbauverein Vinningen Wander- und Kulturfahrt nach Saverne

Die Fahrt ist ausgebucht. Zur Erinnerung die Abfahrtszeiten:  
8.00 Uhr Plub Pirmasens, 8.15 Uhr Konrad-Adenauer-Schule Vinningen,  
8.25 Uhr Kröppen

## Kirchliche Nachrichten

### Kath. Pfarrei Hl. Wendelinus Trulben

#### Sa. 07.07.

10.00 Uhr Vinningen: Trauung

14.00 Uhr Trulben: Trauung

#### Sa. 07.07. – 14. Sonntag im Jahreskreis

17.30 Uhr Erlenbrunn: Amt

19.00 Uhr Vinningen: Amt

#### So. 08.07.

09.00 Uhr Simten: Amt

09.00 Uhr Schweix: Patronatshochamt mit Kath. Kirchenchor

Schweix, anschließend Empfang

10.30 Uhr Eppenbrunn: Amt

#### Di. 10.07.

08.30 Uhr Lemberg: Frauenfrühstück

08.30 Uhr Vinningen: Rosenkranz

09.00 Uhr Vinningen: Hl. Messe

17.30 Uhr Erlenbrunn: Rosenkranz

18.00 Uhr Erlenbrunn: Hl. Messe

#### Mi. 11.07.

08.30 Uhr Erlenbrunn: Frauenfrühstück

09.00 Uhr Eppenbrunn: Hl. Messe

19.00 Uhr Lemberg: Hl. Messe

19.30 Uhr Vinningen: GA-Sitzung in der Kath. Bücherei

#### Do. 12.07.

17.30 Uhr Hilst/Schweix: Hl. Krankenkommunion

18.30 Uhr Schweix: Hl. Messe

#### Fr. 13.07.

09.00 Uhr Trulben: Amt

17.30 Uhr Ruhbank: Rosenkranz

#### Sa. 14.07.

10.00 Uhr Simten: Abfahrt zum Nighthfever im Dom zu Speyer

#### Sa. 14.07. – 15. Sonntag im Jahreskreis

17.30 Uhr Hilst: Amt (Begegnungsgottesdienst)

17.30 Uhr Kröppen: Amt

19.00 Uhr Trulben: Amt

19.00 Uhr Eppenbrunn: Wort-Gottes-Feier

#### So. 15.07.

09.00 Uhr Simten: Amt

10.30 Uhr Lemberg: Amt

#### Projektchor für Maria Himmelfahrt

Alle interessierten Sängerinnen und Sänger unserer zehn Gemeinden sind zu einer Singstunde am 14. August 2018 um 19.30 Uhr in der Kirche in Vinningen eingeladen. Wir wollen den Gottesdienst zum Hochfest Maria Himmelfahrt am 15. August 2018 um 20.00 Uhr in Vinningen musikalisch mitgestalten. Wir freuen uns auf viele Sängerinnen und Sänger, Brigitte Cronauer und Corina Wafzig

#### Redaktionsschluss für das nächste Pfarrblatt

Die kommende Pfarrblattausgabe Nr. 09/2018 ist eine Ausgabe für 3 Wochen vom 21.07.2018 - 12.08.2018. Termine, die in dieser Ausgabe veröffentlicht werden sollen, bitte **bis spätestens Montag, 09. Juli 2018**, im **Pfarrbüro Trulben** melden:

Schulstraße 12, 66957 Trulben, Tel. 06335 423, Fax: 06335 983429,

E-Mail: stwendelinus.trulben@t-online.de,

Homepage: st-wendelinus-trulben.jimdo.com

Öffnungszeiten: Mo, Di: 9 - 12.00 Uhr, Do: 14 - 17.00 Uhr

Auf der Homepage finden Sie zahlreiche interessante Informationen:

u. a. eine Terminübersicht, Hilfen für Lektorinnen u. Lektoren, aktuelle Hinweise, Nachrichten aus dem kirchlichen Leben, eine direkte Kontaktmöglichkeit zu uns, die aktuellen Lesungstexte aus der Bibel

„Pfarrhaus“ Simten, Gersbachtalstraße 2, 66955 Niedersimten, Tel. 06331 46233 Frau Topin, Do: 9 - 12.00 Uhr

Pastoralreferent Bernd Adelman: Tel. 0151 14879545

Regionalverwaltung Pirmasens, Unterer Sommerwaldweg 44, 66953

Pirmasens, Tel. 06331 20397-0, Fax: 06331 20397-29

rv.pirmasens@bistum-speyer.de

Sie können auch außerhalb der regulären Bürozeiten die angegebenen

Rufnummern nutzen und gegebenenfalls auf die Anrufbeantworter spre-

chen. Wir rufen so bald als möglich zurück.

#### Pfarrfahrt St. Wendelinus – Trulben

Auf den Spuren des Hl. Franziskus und der Hl. Klara von Assisi

Pisa – Siena – Florenz – Assisi – Einsiedeln

#### 29. September – 6. Oktober 2018:

1. Tag: Anreise durch die Schweizer Bergwelt an die Versilia Küste, 2.

Tag: Pisa & Hinterland, 3. Tag: Florenz, 4. Tag: Siena – Assisi, 5.+6. Tag:

Assisi und Umgebung, 7. Tag: Rückreise nach Einsiedeln, 8. Tag: Heim-

reise, Leistungen: Fahrt im Fernreiseomnibus, 7 x mehrgängiges Abend-

essen – Übernachtung – verstärktes ital. Frühstück, alle Zimmer mit Bad

oder DU/WC, Tel. TV, Unterkunft in \*\*\* Hotels der gehobenen Mittel-

klasse, sämtliche Rundfahrten, Führungen in Pisa, Siena, Florenz und Assisi, Mittagsvesper im Hinterland der Toskana, Fahrt mit Minibussen zur Carceri, Eintrittsgelder für Pisa und Siena, Audiogeräte bei den Führungen, Kaffee und Kuchen am Anreisetag, Reiserücktritt-Versicherung, **Information und Anmeldung:** Kath. Pfarramt Hl. Wendelinus, Schulstr. 12, 66957 Trulben, Tel. 06335 423.

### Kath. Pfarrei Hl. Pirminius Contwig

Kath. Kirchengemeinde St. Cyriakus Großsteinhausen

#### Sonntag, 08.07.2018

09.00 Uhr Amt als 2. Sterbeamt für Maria Rohr und Amt für Paul

Rohr; Amt als Jgd. für Rita Rohr (Pfr. Müller)

#### Kath. Kirchengemeinde Unbefleckte Empfängnis Mariä Riedelberg

#### Samstag, 07.07.2018

18.30 Uhr Vorabendmesse – Amt als Jgd. für Walter und

Ise Feix (Pfr. Schanne)

Kath. Pfarrbüro der Pfarrei Hl. Pirminius, Kirchgarten 7, 66497 Contwig,

Tel.: 06332/5716, Fax: 06332/569505,

E-Mail: pfarramt.contwig@bistum-speyer.de,

Homepage: www.Pfarrei-contwig.de

### Prot. Kirchengemeinde

#### Großsteinhausen-Bottenbach

Die Kirchengemeinde lädt ein zu den Gottesdiensten:

#### Sonntag, 08.07., Pfarrer i.R. Klaus Hoffmann

09:00 Uhr Bottenbach

10:15 Uhr Großsteinhausen

In den Ferien finden keine Gruppen und Kreise statt.

Sie erreichen Pfarrerin Verena Krüger unter Hauptstraße 30, 66484 Groß-

steinhausen, Tel: 06339/341, E-Mail: pfarramt.grosssteinhausen@evkir-

chepfalz.de, Website: www.protkirchegrosssteinhausen.jimdo.com.

### Prot. Pfarramt Luthersbrunn

**Freundlicher Aufruf:** Gesucht werden hilfsbereite Personen, die Mitchristen Sonntags von Eppenbrunn nach Luthersbrunn zum Gottesdienst im Auto mitnehmen sowie Freitags zur Krabbelgruppe im Gemeindezentrum Luthersbrunn. Bitte rufen Sie an bei Frau Gabriele Ruprecht, Tel.: 0 63 35-91 69 55.

#### Freitag, 6. Juli

Das Treffen der Krabbelgruppe „Glühwürmchen“ fällt heute aus

#### Sonntag, 8. Juli (6. Sonntag n. Trinitatis)

10:00 Uhr Gottesdienst in Luthersbrunn

10:00 Uhr Gottesdienst in Obersimten (Dorffest)

in der Pergola am Dorfplatz

#### Mittwoch, 11. Juli

20:00 Uhr Chorprobe (Luthersbrunn)

#### Donnerstag, 12. Juli

19:00 Uhr Presbyteriumssitzung in Luthersbrunn

#### Freitag, 13. Juli

10:00 Uhr Krabbelgruppe „Glühwürmchen“ ist heute on Tour:

Treffpunkt ist der Spielplatz in Vinningen in der

Blumenstraße; bei schlechtem Wetter treffen wir uns im

Gemeindezentrum Luthersbrunn

#### Sonntag, 15. Juli (7. Sonntag n. Trinitatis)

10:00 Uhr Gottesdienst in Luthersbrunn,

mit Kindergottesdienst und Taufe

### Prot. Kirchengemeinde Lemberg

#### Sonntag, 08.07.

09.00 Uhr Gottesdienst in Glashütte (Vongerichten)

10.00 Uhr Gottesdienst in Lemberg (Vongerichten)

#### Sonntag, 15.07.

10.00 Uhr Gottesdienst in Lemberg (Schmitt)

**Urlaub Pfr. Westenweller:** 9. bis 28. Juli

Kasualvertretung: Pfarrerin Dietrich, Pfarramt Münchweiler, Tel.: 06395 9949-004

### Prot. Kirchengemeinde

#### Münchweiler-Ruppertsweiler

#### Ruppertsweiler

#### Samstag, 7. Juli

18 Uhr Gottesdienst

#### Mittwoch, 11. Juli

ab 19 Uhr Ev. Stammtisch, in der Gaststätte „Patrizio“

am Fußballplatz in **Münchweiler**

**keine Präparanden- oder Konfirmandenstunde während der Sommer-**

**ferien** - herzliche Einladung an alle „Kids“ und Eltern in die Gottesdienste!

#### Sonntag, 15. Juli

um 10.30 Uhr Ökumenischer Gottesdienst im Grünen in Merzalben,

Gräfensteinhütte (Pfälzerwaldhütte unterhalb der

Burg Gräfenstein), anschließend Gelegenheit zum

Mittagessen und zu Kaffee und Kuchen

#### Samstag, 28. Juli

Ökumenischer Gottesdienst im Grünen in Ruppertsweiler, Garten des Ev-

methodistischen Gemeindehauses, Beginn um 15 Uhr mit einem Kaffeetrinken

**Kontakt:** Prot. Pfarramt Münchweiler-Ruppertsweiler,

Marx-Wadle-Str. 4, 66981 Münchweiler, 06395/9949004,

pfarramt.ruppertsweiler@evkirchepfalz.de

## Pirmasens - Jehovas Zeugen

Winzeln, Wasserturmstraße 13

**Freitag 06.07 - Sonntag, 08.07.2018**

Regionalkongress in Bingen am Rhein/Sponsheim, Motto: „Sei mutig“  
Bibelvortrag am Sonntagvormittag: „Die Auferstehungshoffnung macht Mut - wie?“ Die Antwort auf die Frage: Wie machte Jesus einem Vater Mut, dessen Tochter gestorben war? (Markus 5:36)

Ein abenteuerlicher Spielfilm über die biblische Geschichte vom Propheten Jona wird am Sonntagnachmittag gezeigt. Interessierte sind herzlich eingeladen. Auf [www.jw.org](http://www.jw.org) finden Sie das Programmheft und ein kurzes Video über unsere Kongresse.

## Allgemeine Nachrichten

### „Im französischen Restaurant - von der Speisekarte bis zur Genusskunde“

#### Kulinarischer Workshop im Rahmen der KVHS-Sommerakademie

Einen Französisch-Schnupperkurs der ganz besonderen Art bietet die Kreisvolkshochschule Südwestpfalz zum ersten Mal im Rahmen ihrer Sommerakademie an: Die erfahrene Referentin Ute Schmitt-Klenk leitet die Sprachanfänger durch den kulinarisch angehauchten Workshop „Von der Speisekarte bis zur Genusskunde“. Dabei sammeln sie praxisnahe Erfahrung für den nächsten Besuch im französischen Restaurant. Wer über keine oder nur sehr geringe Sprachkenntnisse verfügt, wird am Ende des Nachmittages in der Lage sein, erste einfache Unterhaltungen zu führen und Speisekarten besser lesen und verstehen zu können. Interessante Informationen von landestypischen Gepflogenheiten bis hin zur Genusskunde runden den Workshop ab. Der Workshop findet am **19.07. von 12:30 bis 14:00 Uhr** im Bürgerhaus in Waldfischbach-Burgalben statt. Teilnehmer bezahlen 10 Euro inklusive eines kleinen Snacks und sollen sich vorab telefonisch unter 06331/809-336 oder auf [kvhs-swp.de](http://kvhs-swp.de) online **anmelden**. Der Workshop wird am **02.08.2018** ein weiteres Mal angeboten.

#### KVHS-Sommerakademie

##### Workshop „Portugiesisch für Anfänger“

Interessierten Sprachanfängern bietet die Kreisvolkshochschule Südwestpfalz im Rahmen der diesjährigen Sommerakademie an, in die portugiesische Sprache einzusteigen. Unter Leitung der muttersprachlichen Dozentin Erica Goncalves Trebs können sich Interessierte an zwei Abenden gezielt auf den Urlaub in Portugal oder Brasilien vorbereiten. Im Workshop werden einfache Redewendungen erlernt und die Referentin gibt darüber hinaus einen Einblick in die Landeskultur. Der Workshop findet am **Mittwoch, 11.07. und Donnerstag, 12.07., jeweils von 18:00 bis 21:30 Uhr** im Dr. Lederer-Haus in Rodalben statt. Teilnehmer bezahlen 22 Euro und sollen sich vorab unter 06331/809-336 telefonisch oder auf [kvhs-swp.de](http://kvhs-swp.de) online **anmelden**.

## Agentur für Arbeit Kaiserslautern-Pirmasens

### Leichter Anstieg der Arbeitslosigkeit im Juni

#### Beschäftigung weiter auf Wachstumskurs

Am westpfälzischen Arbeitsmarkt überwiegen auch im Monat Juni die positiven Entwicklungen. Die aktuell vorliegenden Zahlen zur sozialversicherungspflichtigen Beschäftigung (31. Dezember 2017: 164.471 sozialversicherungspflichtig Beschäftigte am Arbeitsort, +2.633 oder +1,6 Prozent zum Vorjahr) bestätigen den Trend des letzten Jahres und zeigen den weiteren Beschäftigungsaufbau in der Region. Davon profitierte auch das Stellenangebot, das Beleg dafür ist, dass die Unternehmen in der Westpfalz branchenübergreifend auf der Suche nach Mitarbeiterinnen und Mitarbeitern sind. Der steigende Bestand an offenen Stellen macht jedoch deutlich, dass es schwieriger wird, Arbeitgeber und Arbeitnehmer zusammenzubringen. Die Agentur für Arbeit Kaiserslautern-Pirmasens (umfasst die kreisfreien Städte Kaiserslautern, Pirmasens und Zweibrücken, die Landkreise Kaiserslautern, Kusel, Südwestpfalz sowie den Donnersbergkreis) zählte im Juni 16.626 Arbeitslose. In den westpfälzischen Städten und Landkreisen ist die Zahl der arbeitslosen Frauen und Männer damit gegenüber dem Vormonat leicht um 99 bzw. 0,6 Prozent angestiegen. Gegenüber dem Vorjahresmonat waren bei der Agentur für Arbeit und den Jobcentern 857 bzw. 4,9 Prozent weniger Arbeitslose gemeldet. Die Arbeitslosenquote, bezogen auf alle zivilen Erwerbspersonen, lag gegenüber dem Mai unverändert bei 5,9 Prozent und damit 0,4 Prozentpunkte unter dem Wert des Vorjahresmonats. Die 964 neu angezeigten Stellenangebote im Juni belegen die weiterhin positive Stimmung in den Unternehmen der Region. Seit Jahresbeginn wurden dem Arbeitgeberservice beachtliche 6.265 offene Arbeitsstellen gemeldet, 39 mehr als im gleichen Zeitraum des Jahres 2017. Aufgrund den frühzeitigen Meldungen von Arbeitsstellen vor der Sommerpause ist der Bestand an offenen Stellen, die dem Arbeitgeberservice der Agentur für Arbeit angezeigt sind, weiter angestiegen. Im Juni wurden 5.105 zu besetzende Arbeitsstellen im Bestand gezählt. Das waren 786 bzw. 18,2 Prozent mehr als zum gleichen Zeitpunkt des Vorjahres. „Die Entwicklung der Arbeitslosigkeit ist Beleg für die stabile Lage am westpfälzischen Arbeitsmarkt. Das umfangreiche Arbeitsstellenangebot bietet der Agentur für Arbeit und den Jobcentern auch weiterhin eine gute Plattform für die kommenden Monate und bringt damit auch Chan-

cen für Personengruppen, die es schwerer haben, die Arbeitslosigkeit zu beenden. Die Vermittlungs- und Beratungsfachkräfte der Agentur für Arbeit und der Jobcenter werden weiter intensiv die Perspektiven mit den arbeitsuchenden Menschen besprechen“, erklärt Martina Sarter, stellvertretende Leiterin der Agentur für Arbeit. Die Entwicklung in den beiden Rechtskreisen verlief in den vergangenen Wochen ähnlich. Bei der für die Arbeitslosenversicherung zuständigen Agentur für Arbeit waren im Juni 5.947 Arbeitslose gemeldet. Das waren 51 bzw. 0,9 Prozent mehr als im Mai. Die Jobcenter, die die Arbeitslosen in der Grundsicherung betreuen, zählten 10.679 Arbeitslose, 48 bzw. 0,5 Prozent mehr als im Vormonat.

#### Landkreis Südwestpfalz

Im Landkreis Südwestpfalz waren im Juni 1.962 Frauen und Männer bei der Agentur für Arbeit und dem Jobcenter arbeitslos gemeldet. Das waren 50 bzw. 2,5 Prozent weniger als im Mai und 325 bzw. 14,2 Prozent weniger als im Juni des vergangenen Jahres. Die Arbeitslosenquote ist damit von 3,8 Prozent im Mai auf nun 3,7 Prozent gesunken. Sie lag um 0,7 Prozentpunkte unter dem Wert des Vorjahresmonats. Der Blick auf die Entwicklung in den beiden Rechtskreisen zeigt sowohl einen Rückgang der Arbeitslosenzahl in der Arbeitslosenversicherung wie auch in der Grundsicherung. So zählte die für den Rechtskreis der Arbeitslosenversicherung zuständige Agentur für Arbeit im Juni 1.001 arbeitslose Menschen. Das waren zehn bzw. ein Prozent weniger als im Mai. Beim für den Rechtskreis der Grundsicherung zuständigen Jobcenter waren im Juni 961 Frauen und Männer als arbeitslos registriert und damit 40 bzw. vier Prozent weniger als im Vormonat. Dem Arbeitgeberservice wurden in den vergangenen vier Wochen von den Arbeitgebern aus dem Landkreis Südwestpfalz 78 zu besetzende Stellen gemeldet. Das waren 32 weniger als im Mai und 24 weniger als im Juni des vergangenen Jahres. Damit befanden sich zum Zähltag noch 485 offene Stellen im Bestand.

## BBS Rodalben

### Verabschiedung von 104 Abiturienten und Fachabiturienten

Bei der Abiturfeier der berufsbildenden Schule Rodalben überreichte Schulleiter Hans-Peter Habelitz 22 Abiturzeugnisse an Absolventen der Berufsoberschule II und 91 Abschlüsse zum staatlich geprüften Assistenten. 82 staatlich geprüfte Assistenten der höheren Berufsschule in den Fachrichtungen IT-Systeme, Organisation und Office-Management, Hauswirtschaft und Sozialassistenten erhielten gleichzeitig die Zeugnisse der Fachhochschulreife.

Das beste Abiturzeugnis im Bereich Wirtschaft und Verwaltung erhielt Thorben Würz mit einem Schnitt von 1,6. Im Bereich Gesundheit und Soziales erreichte Selina Nonnweiler mit einem Schnitt von 1,7 das beste Ergebnis.

Die besten Abschlüsse in der HBF erzielten, die zum staatlich geprüften Assistenten und gleichzeitig zur Fachhochschulreife führt, in der Fachrichtung IT-Systeme Dominik Petry (1,6), in der Fachrichtung Organisation und Office-Management Chantal Franze (1,9), in der Fachrichtung Hauswirtschaft Michelle Lena Juli (2,1) und in der Fachrichtung Sozialassistenten Lisa Elig (1,4).

## Kreisverwaltung Südwestpfalz

### Noch Plätze für Erlebnistag frei

Für die Tagesfahrt des Landkreises Südwestpfalz in den Europa Park am **Donnerstag, 02.08.2018**, sind noch Plätze frei.

Kinder und Jugendliche ab 12 Jahre, die viel Spaß erleben wollen, können sich noch **anmelden**. Auf der Seite [www.ksuedwestpfalz.feripro.de](http://www.ksuedwestpfalz.feripro.de) online oder unter 06331/809-159 telefonisch bei Jens Seegmüller. **Abfahrt:** 06:30 Uhr in Rodalben, TSR-Halle; am Frauenstein 06:45 Uhr und in Hauenstein 07:00 Uhr kann zugestiegen werden. Die Teilnehmer werden gegen 20:00 Uhr zurückkehren. Im Preis von 47,00 Euro sind die Kosten für die Fahrt und den Eintritt enthalten. Es findet keine Betreuung statt.



Im Trauerfall sind wir für Sie da

## Bestattungshaus Schuster-Lelle

**Tel.: 0 63 35 / 4 40 oder 86 50**

Erledigung aller Formalitäten sowie Überführungen.  
Tag und Nacht dienstbereit.

Bestattungsinstitut  
**Ruprecht & Kuntz**  
Weierstraße 22 · 66957 Eppenbrunn  
[kontakt@schreinerrei-ruprecht.de](mailto:kontakt@schreinerrei-ruprecht.de)

Tag und Nacht  
dienstbereit

**06335/478**  
**0180/5478910**



## Wichtige Information

für unsere Leser und Interessenten.



### Mitteilungsblatt Pirmasens.

#### Redaktions-Annahmeschluss

Mo., 10.00 Uhr Verlag  
bei Feiertagsvorverlegung ein bis zwei Werktage früher

#### Anzeigen-Annahmeschluss

Mi., 9.00 Uhr  
bei Feiertagsvorverlegung ein bis zwei Werktage früher

#### Sie erreichen den Verlag

Mo. - Do. von 7.00 bis 17.00 Uhr und Fr. von 7.00 bis 16.30 Uhr

#### Telefon-Verzeichnis: 06502 9147-

Anzeigenannahme  
Klein- und Familienanzeigen      CMS-Web  
Tel. -0 Fax -250                              Tel. -227 Tel. -228

#### Buchhaltung

Tel. -333 -334 -341 Fax -342 -337

#### Zustellung

Tel. -335 -336 -713

#### E-Mail-Verzeichnis

Anzeigenannahme  
Klein- und Familienanzeigen      CMS-Web  
service@wittich-foehren.de      cms@wittich.de

#### Buchhaltung

rechnungsversand@  
wittich-foehren.de                      Zustellung  
vertrieb@wittich-foehren.de

#### Ihre Ansprechpartnerin für Geschäftsanzeigen u. Prospektwerbung



**Pia Wünschel**  
Gebietsverkaufsleiterin  
Tel 06343 939265  
pia.wuenschel@  
gmx.de

Alle Infos zum Mitteilungsblatt Pirmasens  
unter <http://epaper.wittich.de/159>



**LINUS WITTICH**  
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

LINUS WITTICH Medien KG - Europa-Allee 2, 54343 Föhren

## EXTREM GÜNSTIG ONLINE DRUCKEN



[www.LW-flyerdruck.de](http://www.LW-flyerdruck.de)

## STELLEN Markt



### Mehr Geld für Ihre Wünsche

#### Wir bieten Jobs in den Bereichen:

- **Tageszeitungs-Zustellung**  
Montag - Samstag, Zustellende 6.00 Uhr morgens
- **Sonntagszeitungs-Zustellung**  
immer am Sonntag, Zustellende 9.00 Uhr morgens
- **Prospekt-Zustellung**  
Wochenmitte (Zustellende Mittwoch 18.00 Uhr)  
Wochenende (Zustellende Samstag 18.00 Uhr)

#### Einsatzgebiet Pirmasens und Umgebung

**Interesse?** Dann stellen Sie sich gleich persönlich oder telefonisch vor:

Wir sind von Montag bis Freitag von 08.00 Uhr bis 16.00 Uhr für Sie da.



**Aktiv und wetterfest?** ✓

**Spaß an der Arbeit  
im Freien?** ✓

**Minijob oder  
Teilzeitstelle?** ✓

**Dann sind Sie bei uns genau richtig.**

Tel. 06331 / 14844-0

**WVG**  
Prospekta  
Werbe-Vertriebs GmbH

Delaware Ave. 18  
66953 Pirmasens  
[info@wvg-prospekta.de](mailto:info@wvg-prospekta.de)

KlassikSommer  
Steinbruch Open Air



Ein musikalisches Panorama  
der Extraklasse wie  
„The Last Night of the Proms“

# Neue Philharmonie Frankfurt

## Auszüge aus Teil I

**Carl Orff**

O Fortuna

**Andrew Lloyd Webber**

Don't cry for me argentina

**Ludwig van Beethoven**

An die Freude

**Klaus Badelt**

Fluch der Karibik

**Celine Dion**

My heart will go on

**Giacomo Puccini**

O mio babbino caro

**Vangelis**

Conquest of Paradise

## Auszüge aus Teil II

**Pink Floyd**

Wish you were here

**Evanescence**

Bring me to life

**U2**

One

**Prince**

Purple Rain

**Queen**

We will rock you

**Coldplay**

Viva la vida

**Guns N' Roses**

Knockin' on heavens door

**Michael Jackson**

Earth song

**Europe**

The final countdown

**Adele**

Rolling in the deep

**Deep Purple**

Smoke on the Water

... Brillant-Feuerwerk und  
viele weitere Überraschungen.

Klassik-Crossover-Programm  
mit Orchester, Band, Chor und Solisten

**1. September 2018**  
**Steinbruch Juchem**  
in Niederwörresbach/Gerach

Bestellen Sie jetzt Ihre Tickets  
in der gewünschten Kategorie

**Telefon 06785 79101**  
**steinbruch-open-air.de**



# EUROPÄISCHES *Folklore-Festival* BITBURG

## 6. - 9. JULI 2018



### Infos/Programm:

Stadtverwaltung Bitburg  
Rathausplatz 3-4 · 54634 Bitburg  
Telefon: 06561 6001-0

Tourist-Information  
Römermauer 6 · 54634 Bitburg  
Telefon: 06561 9434-0 · [www.eifel-direkt.de](http://www.eifel-direkt.de)



[www.folklore-bitburg.de](http://www.folklore-bitburg.de)

**AUGENOPTIK**  
Partner von  
**EDRICH**  
**ZEISS**

**in Lemberg**  
Pirmasenser Str. 6  
Tel. 0 63 31 - 4 95 95

**Sven Schuff**  
Bankfachwirt (IHK)

**FINANZ**  
BROKERSERVICE

Tel. 0631-205-78360  
Unionstraße 1  
67657 Kaiserslautern

**Finanzierungsexperte  
für Immobilienbesitzer:**

- Baufinanzierungen mit Nebenkosten
- Umschuldung mit negativer Schufa
- Abwendung der Zwangsversteigerung

www.cs-finanz-brokerservice.de

Zweibrücken **Zweibrücken** Zweibrücken

**HEIZÖL** GmbH  
**Becker**

**HEIZÖL tanken !!!**  
und in Raten zahlen.

**0 63 32 / 90 63 60**

Qualität  
seit 1897

**GRABMALE  
WAGNER**

\* Grabmalanlagen und Grabschmuck  
\* Grabmal Entfernungen zum FESTPREIS  
\* Grabstein Nachbeschriftungen DIREKT auf dem Friedhof

FRIEDHOFSTRASSE 8 · 66976 RODALBEN · 06331/16701

HEIMAT NEU ENTDECKEN

**Treffpunkt  
Deutschland.de**

REISE-  
PORTAL

Mit den kostenlosen Reisemagazinen  
der Treffpunkt Deutschland Reihe  
erhalten Sie den perfekten Begleiter  
für Ihren nächsten Ausflug oder Urlaub.

PIRMASENS

**HAPA**  
HEIZUNGSBAU GMBH

Im Kohlteich 11  
66969 Lemberg  
☎ 06331 / 209010  
📠 06331 / 209011

🔥 Heiztechnik    🔥 Konzeptionierung  
🔥 Sanitärtechnik    🔥 Kundenservice  
🔥 Komplettbäder    🔥 Klima- und Lüftungstechnik

www.hapa-heizungsbau.de | info@hapa-heizungsbau.de

**Wir reparieren, setzen instand: Groß- u. Kleinuhren**  
Kostenloser Hol- u. Bringservice Ihrer Großuhr im Umkreis von 40 km  
Goldschmiede- und Uhrmachermeister- Werkstätten

**MALYSIAK** 76887 Bad Bergzabern • Marktstraße 13  
Telefon 06343/939161 • Fax 06343/939162  
www.juwelier-malysiak.de

**WITTICH**  
MEDIEN

**LINUS WITTICH**  
Lokal informiert. Druck. Internet. Mobil.

**Nähatelier & Handmade Lädchen**

Eröffnungsfeier - Samstag, den 07.07.2018  
von 10.00 -14.00 Uhr

Es erwarten Sie handgemachte Unikate, sowie Material  
um selbst kreativ tätig zu werden.  
Für eine kleine Erfrischung ist natürlich auch gesorgt!

Made by Mami-Sandra Gudzian · Luitpoldplatz 2 · 66957 Vinningen  
Telefon (06335) 9168487

Ich bin für Sie da...

**Pia Wünschel**

Ihre Gebietsverkaufsleiterin vor Ort

Wie kann ich Ihnen helfen?

**Handy: 0172 6187882**

Tel.: 06343 939265 • Fax: 06343 939266  
pia.wuenschel@gmx.de  
www.wittich.de

Anzeigenwerbung | Beilagenverteilung | Drucksachen

**Michael Bruder**

– Facharzt für Allgemeinmedizin –  
Im Brühl 12 • 66957 Trulben

Telefon: 06335 / 380 • Fax: 06335 / 983610

**Die Praxis ist wegen Urlaub  
vom 16.07. bis 05.08.2018  
geschlossen.**

**Vertretung:**

Hr. Reisser, Vinningen, Tel.: 06335 / 424  
Dr. Stahl-Weigert, Erlenbrunn, Tel.: 06331 / 45244  
Dres. Stein, Kröppen, Tel. 06335/916180